

135 CON

### Les Dinaosaures marchent sur Hull



Page 4

### Les Braves sous la pluie

Le tournoi de baseball pee-wee des Braves du Coin a connu un dénouement plutôt inattendu dimanche dernier alors que seulement une finale a été disputée à cause des conditions climatiques.

Page 21

### Descente de rivières

Expédition Eau Vive offre désormais aux amateurs de canot-camping la possibilité de vivre des expéditions de plusieurs jours sur des rivières sauvages du Québec.

Page 14

### Créateur avec la SDÉO

Opérant depuis une dizaine d'années dans les services d'aide aux jeunes entrepreneurs, le groupe Créateur a fusionné ses activités à la Société de diversification économique de l'Outaouais.

Page 3

### Chelsea en fête

Le pittoresque village d'Old Chelsea sera l'hôte du Festival d'été de St-Stephen le dimanche 30 juillet prochain. Plusieurs activités pour toute la famille se dérouleront sur le terrain de l'église St-Stephen.

Page 4

# LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063

FAX : 776-1668

Vol. 29 No 30

26 JUILLET 1995

24 PAGES 26 352 COPIES

SPÉCIAUX D'ÉTÉ de 16h à 19h  
AILES  
DE POULET .20¢ ch. + taxes

ENTRÉE: Petite salade César (de 16h à 21h)  
CHOIX DE: **5.99\$**  
-Fettucine Alfredo  
-Lasagne -Spaghetti + taxes

LES RAFTSMEN VOUS INVITE SUR SA NOUVELLE TERRASSE

**LES RAFTSMEN**

BRASSERIE 777-0924  
60, rue St-Raymond

L'EXTENSION 777-8159  
58, rue St-Raymond

## JOURNALISTES EN HERBE



Récemment, Le Régional recevait la visite de trois jeunes filles de 6e année de l'école du Dôme dans le cadre d'une journée jeunesse du Club Optimiste des Hautes-Plaines. Marie Pascal Berthelot, Tania Tremblay et Mylène Dorion en ont profité pour se familiariser avec le métier de journaliste en assistant à une conférence de presse et en rédigeant un court texte écrit en page 13.

## Plus de contraventions le midi

YVES ROULEAU  
Le Régional

Un comité de la Corporation de revitalisation du centre-ville recommande au conseil municipal qu'on ne décerne plus de contraventions entre midi et 13h30 au centre-ville.

La Corporation de revitalisation a soumis cinq recommandations au total à la commission de circulation de la Ville de Hull. Selon le responsable du comité qui a fait les recommandations, Richard Gravel, le comité exécutif de la Ville de Hull devrait éventuellement prendre connaissance des recommandations.

Outre la recommandation de ne pas décerner de contravention entre midi et 13h30, le comité a également proposé une période de grâce plus longue à la suite de l'expiration du parcomètre, qu'il y ait un pourcentage d'espace réservé pour le stationnement de courte durée dans les parcs de stationnement municipaux, que les stationnements soient dotés d'une signalisation plus facilement identifiable et que l'on adopte une approche client pour tout ce qui touche le stationnement au centre-ville. «Ces recommandations sont le fruit de presque un an de réflexion. Les discussions se sont déroulées très sereinement dans un climat de collaboration entre les divers intervenants», a commenté Richard Gravel.



Huguette Koller  
Présidente  
Directrice générale

Si c'est Kollbec, c'est correct!



Tous nos véhicules sont vérifiés, garantis et prêts pour la route.  
(Ces prix sont en vigueur pour 3 jours seulement)

812, boul. Maloney O., Gatineau • 568-1414

Stock #55488A  
**1992 CHRYSLER LE BARON LX**  
4 portes, automatique, air climatisé, tout équipé.  
Spécial **11,495\$**

Stock #55476A  
**1993 JEEP YJ**  
Bas kilométrage, 20,000 km. Excellente condition. Système d'alarme. Radio AM/FM cassette.  
Spécial **12,995\$**

Stock #55689A  
**1991 DYNASTY**  
4 portes, automatique, air climatisé, tout équipé. Bas kilométrage.  
Spécial **9,495\$**

Stock #65854A  
**1990 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR**  
7 passagers. Vendue telle quelle.  
Spécial **7,995\$**

Stock #55335A  
**1990 FORD TAURUS**  
4 portes, automatique, air climatisé, tout équipé.  
Spécial **8,495\$**

Stock #3175  
**1991 PLYMOUTH VOYAGEUR**  
7 passagers, tout équipé. Bas kilométrage.  
Spécial **11,495\$**

# Marché Frais

320, BOUL. ST-JOSEPH, LES GALERIES DE HULL

BOUL. ST-JOSEPH  
MONTCLAIR  
SEARS  
\* MARCHÉ FRAIS

## HEURES D'OUVERTURE :

Lundi - Mardi : 8 h à 18 h  
Mer. - Jeu. - Ven. : 8 h à 21 h  
Samedi : 8 h à 17 h  
Dimanche : 9 h à 17 h

**OUVERT**  
**7**  
**JOURS**  
**FRUITERIE**



**NOUVELLE RÉCOLTE**

de

**LÉGUMES FRAIS**  
**du QUÉBEC à TOUS**  
**les JOURS**

*La fraîcheur c'est si bon !*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités  
Spéciaux disponibles à Hull seulement en vigueur jusqu'au samedi

## CONCOMBRES

Petits grains

**.25** ch.

Produit du Québec

## PRODUIT DU CANADA

**BLE**

Pêche et Crème

Frais à tous les jours

**D'INDE** **12** ch.

Quantité limitée

## PATATES NOUVELLES

**.25** lb.

Produit du Québec

## COURGETTES

**.49** lb.

Produit du Canada

## LAITUE en feuilles

**.49** ch.

Produit du Québec

**NOUVELLE RÉCOLTE**

**PÊCHES**

**du NIAGARA**

sont

**ARRIVÉES**

**PANIER 3 LITRES**

## FRAIS DU CHAMP

**CHOU VERT**

Frais à tous les jours

Produit du Canada

**12** lb.

## CERISES SURES ROUGES

EXCELLENT

POUR LA CUISSON

(tartes, sauces, etc)

10% sucre ajouté

refroidir - non congeler

Seau 11 lbs

**12<sup>95</sup>\$**

## SPÉCIAUX DÉLI DU MARCHÉ 777-0947

**CAMENBERT**

"Marquis De Vaudreuil"

**1<sup>29</sup>\$**  
100 gr.

**CRETON**

"Maple Leaf"

**69**¢  
100 gr.

**SIMILI POULET**

"Lafleur"

**1<sup>99</sup>\$**  
lb.

## BOUCHERIE DES GALERIES 770-6328 (770-MEAT) Boeuf de l'Ouest de catégorie 3A-AAA

**SURLONGE DÉOSSÉ**

**4<sup>99</sup>\$**  
la livre

**SAUCISSES MAISON**

**2<sup>49</sup>\$**  
la livre

**TOURTIÈRE MAISON**

**3<sup>99</sup>\$**  
chacune

**VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX DU "DIMANCHE"**

# Le groupe Créateur se fusionne à la SDÉO

MARIO BOULIANNE  
Le Régional

Après une dizaine d'années en opération dans l'Outaouais, le groupe Créateur qui oeuvrait dans le domaine du démarrage d'entreprise, a fusionné avec la Société de diversification économique de l'Outaouais.

La fusion fut rendue officielle jeudi dernier lors d'une conférence de presse à la maison du Citoyen de Hull. Suite à cette opération, la SDÉO ajoute donc de nouvelles compétences à sa liste de spécialités.

Au fil des ans, le groupe Créateur était associé de près au démarrage et à l'expansion d'une centaine d'entreprises en Outaouais. De ces nouvelles PME, plus de 300 emplois ont été créés et plus de 6M\$ ont été injectés en investissements dans la région. «Depuis quelques années, nous avons déjà amorcé un virage afin de cibler les projets les plus innovateurs et ayant un bon potentiel de croissance, de dire le président de Créateur, Alain Louis Seize. Cette fusion avec la SDÉO est une opération logique considérant le mandat de nos deux groupes».

Cette fusion était à l'étude depuis l'arrivée du directeur général de la SDÉO, Daniel Dicaire, soit près d'un an. «Cette fusion est un véritable acte de concertation

entre les intervenants économiques régionaux, d'ajouter monsieur Louis Seize. Les jeunes entrepreneurs ont maintenant un guichet unique pour ce qui est du démarrage d'entreprise».

De son côté, Michel Drouin, président de la SDÉO, a soutenu que cette fusion est une autre étape dans la croissance de la Société. «En 1995, nos défis reposent sur nos réflexes à associer l'entrepreneuriat et la diversification économique, indique-t-il. Avec le regroupement de nos deux sociétés, il est clair que nous servirons plus efficacement les jeunes dans leur démarche de création d'entreprise».

Mandaté par le ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, le groupe Créateur oeuvrait auprès des jeunes entrepreneurs de 18 à 35 ans. Au cours de l'année 1994, 10 projets d'entreprises ont été mis sur pied grâce au groupe.

Au sein de la SDÉO, Fabien Beaudet, qui était directeur du groupe Créateur et du Service d'Aide aux Jeunes Entrepreneurs (SAJE), conserve les mêmes fonctions.



## Les caisses et la Soupière

Les caisses populaires de l'Outaouais se sont joints aux bénévoles de la Soupière de l'Amitié afin d'aider au financement de l'organisme. Les caisses offriront donc des billets pour le tirage du Chrysler Neon. Sur la photo, Jacques Dignard, vice-président Desjardins en Outaouais, Gilles Trahan, président du comité des finances, Marie-Hélène Dagenais, préposé au suivi du tirage, Yvon Sabourin, de la Fédération Desjardins, Huguette Koller, présidente de la Soupière, et André Racicot, président de l'association des caisses de l'Outaouais.

**TOP SOIL**  
TERRE NOIRE

- Compost de champignons • Sable
- Terre à jardin • Pierre concassée
- Roche décorative

LIVRAISON RAPIDE - 1 VERGE et plus  
OUVERT 7 JOURS/SEMAINE

GILLES Gauvreau & Fils BOUL. ST-JOSEPH HULL 777-0682

**TOP SOIL**  
18 VERGES  
à partir de **99\$** LIVRAISON INCLUSE plus taxes

POUR UN TEMPS LIMITÉ  
LIVRAISON 1 VERGE ET PLUS  
7 JOURS / SEMAINE

- Top soil tamisé • Terre à jardin
- Terre noire • Sable • Gravier
- Compost à champignons
- Terre de remplissage disponible

**778-1735**  
LES ENTREPRISES  
**D. GAUVREAU**

**Servi-Secours**  
OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

ET PLUS!

- \* Air climatisé
- \* Réservoirs à eau chaude

"TECHNICIENS COMPÉTENTS  
CLIENTS CONTENTS"  
DEPUIS 1977

**663-1414**  
**776-1414**

*Coiffure Chez toi enr.*

"Le confort de votre foyer en économisant temps et argent"

NOUVEAU SERVICE À DOMICILE

- Prix compétitifs
- Aucun déplacement
- Pas de longues attentes

FAITES-VOUS COIFFER CHEZ-VOUS!!!

Service courtois, rapide et professionnel  
Offert aux dames et enfants

- Coupe • Mise en plis • Permanente • Mèches • Coloration

POUR RENDEZ-VOUS  
**NATHALIE HENLEY**  
**595-1521**

NATHALIE HENLEY  
10 ans d'expérience

**5 RAISONS D'ACHETER UN MAYTAG**

- Qualité
- Fiabilité
- Durabilité
- Garanties solides et de longues durées
- Fonctionnement facile

**CENTRE D'APPAREILS MÉNAGERS**

**MAYTAG**

VENTE - SERVICE - PIÈCES

Le seul et unique centre

**MAYTAG**  
de toute la région!

**GAMMES COMPLÈTES**

- RÉFRIGÉRATEURS • CUISINIÈRES • LAVE-VAISSELLES
- BROYEURS • LAVEUSES • SÈCHEUSES • CONGÉLATEURS

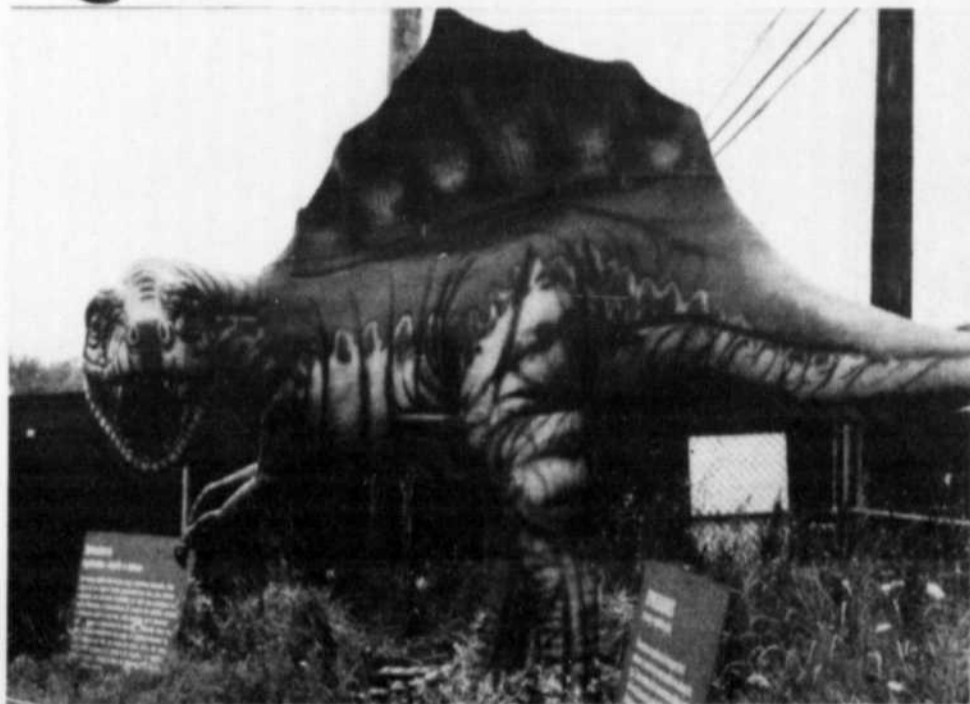
**Cléroux**  
SERVICE TAPIS ROUGE

901-A  
boul. St-Joseph,  
HULL  
juste à côté de

**Cléroux**  
Plombiers  
Luminaire

Tél.: **778-2233**

# Quarante dinosaures marchent sur Hull



Le Parc Jurassique de Hull est situé au 24, rue Juneau.

JEAN-PIERRE ARSENAULT  
Le Régional

Afin de permettre aux paléontologues en herbe et aux amateurs d'animaux préhistoriques d'en apprendre un peu plus sur ces mastodontes, le Dinosaurium de Montréal a établi son «Parc Jurassique» à Hull.

Constitué d'une quarantaine de dinosaures et d'un tricératops robotisé, tiré de la plus grande collection au monde que possède le Dinosaurium de Montréal, le Parc Jurassique de Hull présente donc ces répliques de grandeur nature jusqu'à la mi-septembre, au 24, de la rue Juneau à Hull.

Le président de la Société de paléontologie du Québec, Michel Di Vergilio, a indiqué que ces répliques ont été reconstituées à partir des plus récentes données

scientifiques, soit dans les années 1970.

«La découverte de pistes a permis de démontrer que l'immense queue des dinosaures ne traînait pas sur le sol, contrairement à ce que l'on croyait, mais qu'elle demeurait plutôt suspendue dans les airs afin de faire contrepoids», a-t-il indiqué. M. Di Vergilio, qui endosse l'ensemble du projet du Dinosaurium de Montréal, estime que cette exposition saura plaire aux amateurs et aux familles de l'Outaouais.

Situé à St-Basile-le-Grand, le Dinosaurium de Montréal s'étend sur une superficie de 75 000 pieds carrés et met en vedette une centaine de dinosaures dont cinq sont robotisés. Les promoteurs souhaitent que les gens de l'Outaouais prendront plaisir à découvrir ces géants de la préhistoire.

## Festival d'été au coeur de Chelsea

Le Régional

Le pittoresque village d'Old Chelsea sera l'hôte du Festival d'été de St-Stephen le dimanche 30 juillet prochain. Plusieurs activités pour toute la famille se dérouleront sur le terrain de l'église St-Stephen.

Le Festival ouvrira officiellement à 10h00 alors que le site sera accessible aux visiteurs. Du côté des activités au programme, mentionnons un concours de tir de chevaux, un tournoi de fer à cheval, la ferme pour

enfants, tir à l'arc, musée historique de la paroisse, spectacle de variétés, démonstration de karaoké et de gymnastique, etc.

De plus, un souper de rosbif sera offert au coût de 10\$ pour les adultes et de 6.50\$ pour les enfants. L'entrée sur le site est gratuite pour les jeunes de 12 ans et moins alors que les plus vieux devront déboursier 3\$. Pour obtenir plus d'information sur la programmation du Festival d'été de St-Stephen à Chelsea, communiquer avec François Legault au 827-2121.

## 3600\$ pour le Club de devoir

Le Régional

Les responsables du Club de devoir du poste de police communautaire de l'île ont réussi à amasser 3686\$ lors du mini-putt participatif qui a eu lieu le 8 juillet dernier au Mini-putt du Hull.

Cette activité qui s'inscrivait dans le cadre de la levée de fonds afin de financer le Club de devoir a réuni plus de 300 personnes. Sous l'égide de l'agent de police Luc Haspect, les bénévoles du Club de devoir compte amasser 10 000\$ d'ici le mois de septembre.

A ce jour, l'objectif a été atteint à 60%. Lors du mini-putt, 1686\$ y ont été recueillis alors que le Fonds de bienfaisance des policiers de Hull a ajouté 2000\$ à cette somme.

Plusieurs collaborateurs et commanditaires ont permis cette réussite. Mentionnons le service de police de Hull, le Mini-putt de Hull, Métro Deslauriers et les Olympiques de Hull.

L'activité fut organisée par le poste de police communautaire, l'Avenue des Jeunes et le comité de résidents St-Rédempteur/Sacré-Coeur.

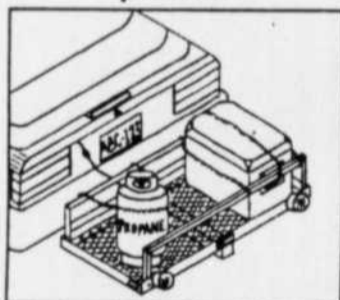
## Vingt ans de coopération

Le Conseil des coopératives de l'Outaouais terminait récemment sa 20e année de développement coopératif. La CCO a profité de son assemblée générale annuelle pour présenter aux coopérateurs et coopératrices son nouveau programme Partenaires dans l'entreprise.

Le nouveau conseil d'admini-

stration est formé de Yves Labelle, Roland Joubert, Denis Roy, du vice-président Alain Tanguya, du président Réjean Laflamme, Christiane Martel, Guy Cyr et Richard Belisle du directeur général Luc Labelle, François Périgny, André Caron, Stéphane Mailhot, Aurèle Desjardins et Marc Corbeil.

Les Aciers **HOVICO**  
présente



### L'AUT-O-PORTEUR

Un NOUVEAU concept de porte-bagages. Un outil indispensable, que ce soit pour la chasse, la pêche, le camping, les voyages, le bricolage ou les sports L'AUT-O-PORTEUR répondra à tous vos besoins.

Installation facile et rapide, se range facilement, solide et stable, polyvalent.

Pour aussi peu que **149<sup>99</sup>\$** + taxes



YVON CONTOIS, prop.

Pour plus d'informations, téléphonez au 669-3431 ou rendez-vous à Gatineau, au 665D, St-René Est.

### Des problèmes d'eau au sous-sol ?

Contactez les vrais spécialistes de la fissure :

**Monsieur  
FISURE**

La seule entreprise dans son domaine membre de l'APCHQ et de l'Association de la Régie du Bâtiment!

Ligne sans frais 1-800-361-6403

643-6403

ESTIMATION GRATUITE TRAVAIL GARANTI

### Théâtre de la Sucrierie Casselman

Sortie 66, route 417, Casselman, Ont.

Juillet

"ENFIN  
LIBRE"

Août

"UN  
POLITICIEN"

"Rires garantis ou argent remis"

Du jeudi au dimanche  
(théâtre ou souper, dîner-théâtre)

INFORMATIONS:

(613) **764-5580**

## ATTENTION ILS ARRIVENT ! PARC JURASSIQUE HULL

POUR TOUTE  
LA FAMILLE

COLLECTION  
DE FOSSILES  
SUR PLACE

OUVERT  
7 JOURS SUR 7

LES ADULTES  
SERONT  
ENCORE PLUS  
IMPRESSIIONNÉS  
QUE LES ENFANTS  
ÉMERVEILLÉS

DINOSAURES  
GRANDUR  
NATURE

PLUS DE  
35 DINOSAURES  
DONT CERTAINS  
SONT ROBOTISÉS

Avec  
votre  
billet  
d'entrée,  
obtenez une  
partie  
GRATUITE

LASER  
HULL  
À l'achat d'une  
autre partie

Après la sensation jurassique, venez vivre  
une expérience DANS L'AUTRE DIMENSION

LE PARC JURASSIQUE EST EN VILLE !

Inf. : (819) 771-3898

Boul. St-Joseph Nord, Hull (ancien encaen d'autos)  
voisin de Laser Action et City Chrysler

# LE MARCHÉ SANTÉ LE PLUS COMPLET DE LA RÉGION

## FROMAGES

### FROMADAR

Cheddar doux  
canadien  
blanc  
jaune  
marbré

**4.54\$**  
/LB

9.99\$ kg.

# LA BOÎTE

à grains  
SANTÉ ALIMENTATION

## COUPON RABAIS



**25%**  
sur prix régulier

Echantillon gratuit  
**VÉGÉ-PÂTÉ POIS CHIC**  
Fabriqué dans l'Outaouais et reconnu à travers la province  
25% sur présentation de ce coupon  
En vigueur jusqu'au 30 juillet 1995

# FRUITS et LÉGUMES

## CAROTTES en feuilles

Produit  
du  
Québec

**49¢**  
la  
botte

## CITRONS de Californie

**6/99¢**

## ORANGES Sunkist

Produit  
de la  
Californie

**1.79\$**  
la douz.

## GROS CONCOMBRES ANGLAIS

Produit du Québec

**69¢**  
ch.

## TOMATES de serre

Produit  
de  
l'Ontario

**89¢**  
lb.

## POIRES Bartlett

Produit  
de la  
Californie

**89¢**  
lb.

## PRUNES jaunes

**89¢**  
lb.

## SUPER «UN PAR JOUR»

### TOUT EN UN COMPRIMÉ

- Vitamines multiples
- Facteurs lipotropiques
- Minéraux chélatés avec acides aminés par procédé d'enzymes
- Bioflavonoïdes, lecithine, acides gras essentiels et autres
- Super puissance
- Dissolution graduelle
- Hypoallergène



60 comprimés

### POURQUOI CHOISIR QUEST?

- Fabriqué par QUEST
- Sans traitement thermique, ni solvant
- Enrobage "Cellcote" de qualité supérieure
- Puissance et pureté garantie
- Contenant à l'épreuve de l'humidité et des contaminants
- Emballage inviolable

Spécial: **13.99\$** Rég.: 17.99\$

## SANS FER LA VIE EST IMPOSSIBLE!

Il y a du fer et il y a... Il est important de bien choisir son supplément car seuls les composés ferreux sont absorbés par l'organisme. La pré-digestion du fer par les levures permet d'augmenter considérablement son degré d'absorption. Ajoutez des vitamines et des extraits de plantes et vous avez en mains la formule idéale...

... Floradix La formule Floradix est parfaitement équilibrée. Elle contient ni conservateur ni alcool. Utilisée partout dans le monde, elle a été expérimentée autant comme

autant. Même les personnes généralement sensibles la tolèrent bien. Prendre son Floradix chaque jour, ce n'est pas une obligation mais un véritable plaisir!

Faites l'expérience de la différence! En prenant du Floradix deux fois par jour, vous vous assurez d'un apport suffisant en fer. Vous trouverez également dans ce tonique certaines vitamines du complexe B qui sont nécessaires à la santé et à l'énergie vitale, ainsi qu'à l'élaboration du sang et au maintien des réserves en fer.

**20%**

de rabais  
sur 500 ml



Spéciaux en vente jusqu'au 30 juillet ou épuisement des stocks. Quantités limitées.

**771-3000 • 581, boul. ST-JOSEPH, HULL (voisin de Distribution aux Consommateurs) • 771-3000**

Ouvert le dimanche 10 h à 17 h; lundi, mardi 9 h à 18 h; merc. 9 h à 19 h; jeudi, vend. 9 h à 21 h; sam. 9 h à 18 h



## SURPLUS D'ARMÉE S.G. PLEIN AIR

SPÉCIAL  
de  
**11.99**  
à  
**99.99**



**VICTORINOX**

### SAC MULTI-FONCTIONS "FANNY" TRAIL



- Porté à la ceinture
- Polyester 600 deniers, recouvert P.V.C.
- 3 compartiments
- Couleur forêt seulement

Rég.: 24.99\$  
SPÉCIAL  
**19.99\$**  
#1615

### CHAPEAU STYLE AUSTRALIEN



Rég.: 19.99\$  
SPÉCIAL  
**9.99\$**  
#5110

- Toile avec bord replié et cordon d'attache
- Couleur naturel seul.

### BUSHNELL et TASCO



Vaste  
choix de  
JUMELLES  
à partir des  
grandeurs  
7x35

A partir de  
**34.99\$**  
ET PLUS

OUVERT DIMANCHE 12h à 17h. VASTE CHOIX D'ÉQUIPEMENTS PLEIN AIR. EN VENTE JUSQU'AU 30 JUILLET OU ÉPUISEMENT DES STOCKS.

**121 BOUL. ST-JOSEPH, HULL 778-3497**

# 50 jeunes de la région au congrès de la Commission Jeunesse du PLQ



La porte-parole de l'Outaouais, Kim Labelle, le président de la Commission Jeunesse du PLQ, Claude-Éric Gagné et la coordonnatrice aux Affaires politiques, Annie Caron.

JEAN-PIERRE ARSENAULT  
Le Régional

Vendredi dernier, le président de la Commission Jeunesse du Parti libéral du Québec, Claude-Éric Gagné, était passage en Outaouais afin de tracer les grandes lignes des sujets qui seront abordés dans le cadre du 13e congrès annuel de l'organisme, qui se tiendra du 11 au 13 août prochain à Lennoxville.

«Cette année, le thème du congrès portera sur le problème de l'exclusion des jeunes qui semble prendre de l'ampleur au Québec. De fait, on la rencontre à tous les niveaux, autant par notre système d'éducation dépassé que par le marché du travail dont l'accès est bloqué par un filet de sécurité sociale qui est devenu une véritable trappe de la dépendance. En tant que collectivité, nous nous devons d'agir afin de donner une chance aux milliers de jeu-

nes qui vivent une telle situation», de dire M. Gagné.

A cet effet, la Commission Jeunesse préconise la revalorisation de la formation professionnelle et technique en passant par une éducation de qualité axée sur les réalités du marché de l'emploi. Par ailleurs, une proposition sera présentée afin d'inviter le gouvernement à entreprendre une réforme des programmes sociaux de sorte à permettre aux jeunes d'intégrer le marché du travail.

## DÉLÉGATION OUTAOUAISE

Une délégation composée de 50 jeunes de l'Outaouais se rendra à Lennoxville à l'occasion de ce congrès. La porte-parole de la Commission Jeunesse de la région, Kim Labelle, a laissé entendre que la proposition élaborée par les jeunes de l'Outaouais vise à obtenir l'appui du gouvernement du Québec quant à la candidature de la capitale nationale en vue de l'obtention de l'exposition universelle de 2005.

## CASINO DE MONTRÉAL

Dans le conflit de travail opposant les employés du casino de Montréal au gouvernement, le président de la Commission Jeunesse a indiqué qu'une proposition-choc sera aussi présentée lors du prochain congrès. «Nous entendons demander au gouvernement qu'il donne 48 heures aux employés du casino pour réintégrer leurs postes, sinon qu'il procède à un congédiement massif et les remplace par des jeunes sans-emploi», de lancer Claude-Éric Gagné.

Pas moins de 1000 jeunes, provenant des quatre coins du Québec, sont attendus à ce 13e congrès annuel de la Commission Jeunesse du Parti libéral du Québec.

## VENTE DE LIQUIDATION d'été

**850 ROULEAUX DE TISSUS À DRAPERIES**  
**25% et 50% DE RABAIS**

pour si peu que **4.99\$** /VERGE

Incluant imprimés Waverly

**SERVICE À DOMICILE GRATUIT**

# Cozy Coverings

1309 Avenue Carling, Ottawa  
Centre d'achats Westgate  
(coin Merivale et Carling)

**725-1222**

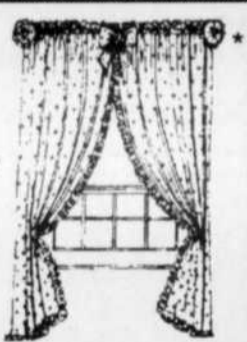
**VALANCE EN BALLON**  
86"x63", couleurs solides  
pour si peu que  
**9.99\$** CH.



**VALANCE "TOPPER"**  
86"x15"  
pour si peu que  
**4.99\$** CH.



**RIDEAU À PLIS FRANÇAIS**  
RIDEAU PRÊT À POSER  
75"x84" pour si peu que  
**39.99\$** PAIRE  
100"x84" 47.99\$  
125"x84" 75.99\$



Faites vite pour une meilleure sélection

Non tel qu'illustre

Lun. - Mar. 9:30 - 18:00 - Merc. - Vend.: 9:30 - 21:00  
Sam.: 9:30 - 18:00  
Dim.: 12:00 - 17:00

Ville de Hull



VILLE DE HULL  
PROVINCE DE QUÉBEC

**SOUSSION**

**CONTRAT 94-26**

**MAISON DU CITOYEN - RÉFECTION DES TOITS-TERRASSES**

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «CONTRAT 94-26, MAISON DU CITOYEN - RÉFECTION DES TOITS-TERRASSES», seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

le 8 août 1995.

Ces travaux comprennent la réfection des toits-terrasses de la maison du Citoyen, soit la démolition et l'enlèvement des revêtements existants des toits-terrasses, la mise en place d'une nouvelle membrane imperméabilisante et d'un nouveau revêtement ainsi que d'autres ouvrages connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 14 juillet 1995, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, 2<sup>e</sup> étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3<sup>e</sup> étage, avec votre dépôt de 27 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.  
Hull, le 11 juillet 1995

# Middlemiss se fait rabrouer

**JEAN-PIERRE ARSENEAULT**  
Le Régional

La récente sortie du député Robert Middlemiss sur la perte de l'identité des anglophones advenant un regroupement et le manque de leadership à la Ville d'Aylmer a eu pour effet d'irriter certains de ses concitoyens.



Robert Middlemiss

Le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault, n'a pas mâché ses mots à l'endroit du député de Pontiac qui affirmait qu'un regroupement des villes de Hull et Aylmer menacerait l'identité des anglophones.

«Middlemiss a été élu pour représenter et défendre les intérêts de tous les citoyens non seulement ceux de quelques anglo-

phones. Le bilan négatif des réalisations du député Middlemiss, aussi bien à titre de ministre que de député, vient clairement indiqué qu'il n'a pas de leçon à donner à personne, mais plutôt qu'il en a à recevoir dans le domaine du leadership. Qu'a-t-il fait pour l'Outaouais? Poser la question c'est y répondre», a-t-il soutenu.

Qualifiant M. Middlemiss d'«épouvantail à moineaux et spécialiste des tensions linguistiques», M. Perreault a déclaré: «Le député Middlemiss n'a de leadership que lorsque vient le temps d'attiser les conflits ethniques prenant plus souvent qu'à son tour la défense des anglophones nullement menacés à Aylmer, en Outaouais ou ailleurs

en Amérique et même au monde. Il faut être faible pour prendre la défense de ceux qui menacent et qui ne sont pas menacés. La question à poser est la suivante: Est-il plus souhaitable pour les intérêts supérieurs de l'Outaouais et le bien commun de tous d'étudier sérieusement le projet de fusion ou de se laisser manipuler par la confusion du simple député Middlemiss», a-t-il conclu.

Pour sa part, David Inglis, résident anglophone d'Aylmer et membre du Comité pour le regroupement Aylmer-Hull trouve insultant les propos de Robert Middlemiss pour les francophones de la région. «La région de l'Outaouais n'a pas de leçon à

recevoir en ce concerne la tolérance. En cherchant à créer des tensions entre anglophones et francophones, M. Middlemiss utilise un vieux truc de politicien qui consiste à faire peur au gens lorsqu'on a rien d'intelligent à dire», a-t-il lancé. Selon lui, la fusion serait aussi profitable pour les anglophones que les francophones, tant sur le plan économique que socio-culturel.

M. Inglis se dit cependant d'accord avec le député Middlemiss en ce qui a trait au manque de leadership à la Ville d'Aylmer. «Je donne raison à M. Middlemiss sur ce point. Par contre, je trouve ça drôle que ça vienne de lui», a-t-il dit en guise de conclusion.



**BAS PRIX...  
MEILLEURES AUBAINES**



**TIGRE  
GEANT**

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL DEPUIS 1961



**CHEMISES DE NUIT  
AVEC IMPRIMÉS DE  
CASPER/OU POCAHONTAS** **986**



**SAC À  
DOS  
POCAHONTAS** **994**



**ESPADRILLES  
D'AÉROBIE** **993**  
BLANC. TAILLES 5-10



**SOULIERS  
EN TOILE  
POUR DAMES  
ET FILLES** **291**



**ESPADRILLES** **993**  
LA PAIRE  
GARÇONS 4-6  
HOMMES 6-12  
DAMES 5-10



**SACS  
SPORT  
EN NYLON** **697**



**BAS SPORT  
POUR LA FAMILLE!** **199**  
PQT DE 3  
GARÇONS 6-10  
FILLES 5-9  
HOMMES 10-13  
DAMES 9-11



**BOISSONS  
GAZEUSES** **77¢**  
+5¢ DE DÉPÔT  
MAGASIN DU  
QUÉBEC  
2 LITRES



**CASSETTES AUDIO  
60 MINUTES** **77¢**



**ESSUIE-TOUT** **54¢**  
PQT DE 2



**RAFRÂCHISSEUR D'AIR** **79¢**  
AÉROSOL 200 g  
SOLIDE 170 g

• 123 RUE EDDY  
**HULL**

• 309 RUE NOTRE-DAME  
**GATINEAU**

VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU 29 JUILLET /95  
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES DESCRIPTIONS SONT BASÉES SUR LES INTERPRÉTATIONS DES FABRIQUANTS. GIANT TIGER / TIGRE GEANT / SONT DES MARQUES DE COMMERCE AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

CUISINE



**Luxorama**

OUVERT

VACANCES de la  
CONSTRUCTION



VENTE ESTIVALE

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

Venez voir nos spéciaux en magasin. P.V.C., stratifié, Dura élégante et beaucoup d'autres matériaux. 5 ans de garantie.

663-2859

595, boul. Maloney E., Gatineau

LE RÉGIONAL/HULL le MERCREDI 26 juillet 1995 - 7



**REJEAN RONDEAU**, du Sirolas, et **RICHARD ST-CYR** sont les principaux organisateurs du 1er tournoi de golf du

Sirolas T-Mousse Golf et ce, au profit de l'Amicale des Handicapés. L'événement aura lieu le mercredi 23 août au Club de

golf Dôme de Hull. Pour information, communiquer avec Réjean au 770-8276 ou Richard au 775-9477.



L'entrée en jeu de **PIERRE PHILION** sur la scène municipale est de plus en plus imminente. Selon les rumeurs, ce dernier annoncerait d'ici quelques semaines sa candidature officielle au poste de conseiller du quartier Louis-Hébert actuellement représenté par **GHISLAINE CHENIER**.

Toujours concernant les prochaines élections municipales à Hull en novembre prochain, la machine à rumeurs est très bien lancée. De ce fait, on entend de plus en plus parler d'un adversaire pour le conseiller **LYNUS GODIN** dans Dollard. Avec le récent retrait de **CHRISTIANE GOURDE-BUREAU**, plusieurs autres candidats se lanceront dans la lutte.

A la mairie, seul le nom de **MARCEL O.PARENT** circule. On sait que le maire actuel, **YVES DUCHARME**, sollicitera un second mandat et certaines rumeurs parlent également de la possibilité de voir **CLAUDE BONHOMME** dans la bataille.



L'Outaouais se reposera pour une fin de semaine puisque le turbulent **HENRI LUSIGNAN** a mérité un voyage de pêche au lac Basketong. Il reçoit ici son prix des mains de **PAULINE DANIS** de la police de Hull.

# AU FIL DES GENS

Par Jacques Blais et Martin Godcher

## QUESTION DE PARE-BRISE 1

### Sous la douche, c'est plaisant... mais dans l'auto ?

Un pare-brise mal posé, qui laisse l'eau s'infiltrer, non seulement peut endommager l'intérieur de votre véhicule, mais c'est un indicateur sérieux d'une installation non sécuritaire.

### Il faut savoir que :

- ◆ le procédé d'installation doit être à l'uréthane;
- ◆ la pose doit être effectuée par des experts;
- ◆ l'installation doit répondre aux normes de sécurité des manufacturiers: FMVSS 208, 212 et 216.

« PSST... BOSS ! SI LE PARE-BRISE QUE TU AS FAIT INSTALLER AILLEURS COULE, POSE DONC DES ESSUIE-GLACES À L'INTERIEUR ! »

**Lebeau**  
VITRES D'AUTOS

915, boul. St-Joseph  
Hull, Québec  
Tél.: 776-3186

« Je m'engage à fournir une auto de courtoisie sans frais si le remplacement n'est pas terminé dans la même journée, tel que promis. »

Benoît Denis, gérant

ON S'OCCUPE POUR VOUS DE TOUTE RÉCLAMATION  
À VOTRE COMPAGNIE D'ASSURANCE.

Soulignons ici l'anniversaire de quelques membres du Service des incendies de Hull qui prennent un an de plus en juillet. **GILLES GRENIER, REJEAN LABONTE, CHRISTIAN LARCHER-AUGER, GERALD DESJARDINS, ANDRE GOULET, DENIS BERNIER, ANDRE DUCHESNE, GERALD GAUTHIER, PIERRE PHILION.**

**DENIS «PonPon» MALTAIS**, l'homme à tout faire, est maintenant à l'emploi de la quincaillerie Le Boulevard à Gatineau. Le passe-temps favori de Denis est de rendre visite aux serveuses du resto-bar La Station.

Le Club Optimiste de Luskville innove cette année en présentant la randonnée Harley-Davidson le 12 août prochain au parc récréatif de Luskville. Plusieurs activités sont au programme dont un concours de moto et tatio, un méchoui et un orchestre rock. L'admission est de 8\$ pour les adultes et gratuit pour les moins de 10 ans. Pour information, communiquer avec Sylvain au 777-4276.

Un jeune entrepreneur hullois de 27 ans, **ANTONI GENDRON**, vient de mettre sur pied un tout nouveau studio d'enregistrement audio à Hull. Studioteck est situé au 173 Gamelin. Pour rejoindre Antoni, il suffit de composer le 771-6727.



Les gagnants du concours d'art oratoire du Club Optimiste Hautes-Plaines sous le thème «Écoutez-moi». Sur la photo, **Nicolas Mailloux**, gagnant école Côte du Nord, **Claude-Anne Godbout-Gauthier**, gagnante école du Dôme, **Isabelle Sasseville Painchaud** et **Rémi Lachance**, finalistes. À l'arrière, **mme Charbonneau**, directrice école Côte du Nord, **Marie Bélanger**, directrice école du Dôme, les responsables de l'activité **Jean-Claude Des Rosiers** et **Caroline Périgny** ainsi que le président du Club **Jacques Blais**.

Ouvert 7 jours/semaine



## RÉFLEXION

librairie / papeterie

Galleries de Hull	Hull
Place Cartier	Hull
Plaza Gatineau	Gatineau
Plaza Glenwood	Aylmer

Bonne nouvelle :

Village de la Plaza Gatineau, Village de la Place Cartier et Au point de la Plaza Glenwood se joignent à la bannière Réflexion des Galleries de Hull.

8 - LE RÉGIONAL/HULL le MERCREDI 26 juillet 1995

**LE RÉGIONAL HULL**

Publié par Publications Dumont  
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4  
Téléphone (819) 776-1063  
Fax 776-1668

**DUMONT** COGECO

**ODC PELH** OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE - Programme d'évaluation de lecture des hebdomadaires

**DIRECTEUR GÉNÉRAL**  
Jacques Blais

**RÉDACTEUR EN CHEF**  
Mario Boulianne

**RÉDACTION**  
Yves Rouleau  
Jean-Pierre Arsenault  
Sylvain Dupras  
Bryan Kirk  
Louis-P. Brûlé

**CONSEILLERS PUBLICITAIRES**  
Martin Godcher  
Gilles Leblanc  
Benoît Pilote  
Jocelyn Thibault  
Gil Laroche  
**CONCEPTION GRAPHIQUE**  
Julie Drouin  
Josée Dubuc  
**COMPTABILITÉ**  
Julie Parent  
Hélène Rochon

**RÉCEPTION/ANNONCES CLASSÉES**  
Sandra Rochon

**DISTRIBUTION**  
Messageries Outaouais

**IMPRESSION**  
Imprimerie Qualimax Inc.  
**PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE**  
Multi-Compo

**ABONNEMENT** : Canada \$52 - 1 an / Étranger \$62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

**TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS**

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec  
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

# FUTURE SHOP

# CÉLÉBRATION D'ÉTÉ

**NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!**

Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens par

**55%**

DE LA DIFFÉRENCE  
Détails en magasin.

EN PLUS DE NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

## AUDIO

**PIONEER**



**ENSEMBLE STÉRÉO COMPLET**

- Puissance totale 200 watts
- Changeur 6 DC
- Égalisateur 5 gammes
- Télécommande pleine portée
- Enceintes colonnes 3 voies

**MEUBLE INCLUS**

**SOLDE 799<sup>99</sup>\$**

**VHS CASSETTE VIDÉO**

6 HEURES D'ENREGISTREMENT

- Régulier T-120
- Excellente pour enregistrement à répétition
- Enregistrez vos émissions favorites

**.95<sup>¢</sup>**

LIMITÉ 5 PAR FAMILLE

**SHARP LECTEUR 3 DC**

UNE AUTRE MERVEILLE DE SHARP

- Lecteur 3 DC
- Télécommande
- Syntonisateur
- Lecture aléatoire
- Cassette double

**SOLDE 299<sup>99</sup>\$**

**PIONEER**

**AM/FM LECTEUR DC À PANNEAU DÉTACHABLE**

- Haute puissance 22 watts x 4
- Panneau détachable avec étui
- Convertisseur 1-bit D/A

**389<sup>99</sup>\$**

**Clarion**

**AM/FM CASSETTE À CONTRÔLEUR DC**

- Panneau détachable
- Haute puissance 20 watts X 4
- Régulateur électronique de volume/aigus/groves/équilibre

**279<sup>99</sup>\$**

**CRAIG**

**COMBINÉ À LECTEUR DC**

- Lecteur DC à chargement sur le dessus
- Syntonisateur AM/FM stéréo
- Magnétocassette à grêt auto
- Prise pour casque d'écoute

**88<sup>99</sup>\$**

**JVC**

**LECTEUR DC PORTATIF**

MULTI-FONCTIONS

- Lecteur DC à chargement sur le haut
- Cassettes double à grêt auto
- Son "multi-bass"

**SOLDE 298<sup>99</sup>\$**

## VIDÉO

**RCA**

**TÉLÉVISEUR 31" STÉRÉO AVEC TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE**

NOUVEAU MODÈLE

**SUPER PRIX!**

- Télécommande Master touch
- Panneau 5 prises
- Circuits de pointe Color track plus
- Écran foncé

TOUTES CES FONCTIONS À PRIX IMBATTABLE!

**SOLDE 899<sup>99</sup>\$**

**RCA 25"**

**STYLE MONITEUR**

- Affichage complet du menu
- Syntonisateur adapté au câble
- Programmation auto choisit tous les canaux disponibles

**SOLDE 368<sup>99</sup>\$**

**MITSUBISHI ÉCRAN FONCÉ 35"**

35" DE HAUTE QUALITÉ DU CHEF DE FILE À PRIX SUPÉRIEUR

- Résolution 640 lignes
- 2 haut-parleurs sur la façade pour un son incroyable
- Télécommande universelle

**SOLDE 1949<sup>99</sup>\$**

**MAGNÉTOSCOPE HIFI STÉRÉO**

VIDÉO 4 TÊTES

- Télécommande
- Pourquoi acheter un mono lorsque ce modèle hifi est offert à un tel bas prix?

**298<sup>99</sup>\$**

**SHARP 4 TÊTES HI-FI**

**MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL**

- Affichage de programmation
- Complet en temps réel
- Syntonisateur 181 canaux adapte au câble

**SOLDE 348<sup>99</sup>\$**

**VCR SUPER VALEUR**

VALEUR EXCEPTIONNELLE AVEC COMMANDE À DISTANCE

- 181 canaux
- Programmation 1 an/8 événements
- et plus encore...

**192<sup>99</sup>\$**

**CAMESCOPE A ZOOM 8X**

CAMESCOPE À ZOOM 8X DE MARQUE RENOMMÉE

Nombreuses caractéristiques comprenant:

- Titreuse
- Format compact

**SOLDE 628<sup>99</sup>\$**

## ÉLECTROMÉNAGERS

**MOFFAT**

**RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE FORMAT FAMILIAL**

**CARACTÉRISTIQUES:**

- 2 clayettes largeur nature
- Contre-porte à 2 tablettes grandeur nature
- Congélateur spacieux

**567<sup>99</sup>\$**

**PRIX INCROYABLE**

**CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE GRANDEUR NATURE FACILE À NETTOYER**

- Éléments serpentin de luxe
- Porte amovible en acier
- Hublot
- Panneau de commande émaillé

**397<sup>99</sup>\$**

**PRIX SPECTACULAIRE**

**CARACTÉRISTIQUES:**

- 2 niveaux de lavage
- Brosseur d'aliments mous
- Séchage avec ou sans chaleur
- Tirage de luxe

**244<sup>99</sup>\$**

**LAVEUSE/SÈCHEUSE**

LAVEUSE 398<sup>99</sup>\$

SÈCHEUSE 298<sup>99</sup>\$

**LE DUO 696<sup>99</sup>\$**

**LIVRAISON INCLUSE AVEC TOUT ACHAT DE GROS ÉLECTROMÉNAGERS (SERVICE LOCAL SEULEMENT)**

**PULSAR**

**SUPER PRIX SUPER TÉLÉPHONE À VOIR ABSOLUMENT! FACILE D'UTILISATION!**

- Mémoire à 15 numéros
- 1.2 h. de temps d'attente
- Indicateur de niveau de la batterie

**199<sup>99</sup>\$**

ou .1<sup>¢</sup> avec tout achat de 100<sup>¢</sup>

## ORDINATEURS

**Packard Bell**

**SYSTÈME MULTIMÉDIA PENTIUM**

AVEC UNITÉ CD-ROM ET DISQUE DUR 420 MO

- Processeur Pentium 60 MHz
- RAM 8 Mo
- Cache 256k
- Carte sonore 16 bit
- Nombreux logiciels avec Encyclopédie DG incluse
- Mémoire vidéo PC2 1 Mo extensible à 2 Mo
- Garantie 1 an sur glace
- Téléc/modem 14.4 avec voix

**SOLDE 1999<sup>99</sup>\$**

**AST 486 DX2/66**

MULTIMÉDIA

- DD 540 Mo, RAM 4 Mo
- Vidéo local bus 1 Mo
- Unité 3.5"
- CD-ROM double vitesse
- Carte sonore 16-bit micro
- Haut-parleurs, DOS, Windows
- Et beaucoup plus!

**1499<sup>99</sup>\$**

**AST**

**PENTIUM 75 AVEC CD-ROM QUAD VITESSE**

- RAM 8Mo
- DD immense 1Go
- Télécopieur/modem 14.4
- Carte sonore 16 bit
- Vidéo local PCI bus 1Mo
- DOS, Windows, Works
- Encyclopédie MS Encarta, et plus!

**SOLDE 2799<sup>99</sup>\$**

**COMPAQ 520 CDTV**

486 2/66 ENSEMBLE MULTI-MÉDIA INCLUS:

- 486 2/66 MHz processeur
- 4 MB RAM jusqu'à 64 MB
- 420 MB disque dur
- 14.4 Mécopieur modem avec répondeur et téléphone main libre
- Téléviseur inclus

**1949<sup>99</sup>\$**

**Apple Macintosh LC575 CD**

ENSEMBLE MULTIMÉDIA AVEC IMPRIMANTE

- Moniteur Trinitron intégré
- Unité CD-ROM intégrée
- Disque dur 250 Mo
- RAM 8 Mo
- Clavier étendu Macalley

**2 149<sup>99</sup>\$**

**Apple POWER MACINTOSH**

SYSTÈME MULTIMÉDIA

- PowerPC 601 66MHz avec co-processeur mathématique
- RAM 8 Mo
- DD 350 Mo

**2 399<sup>99</sup>\$**

**Apple**

**POWERBOOK 520 FRANÇAIS**

RAM 4 Mo, DD 160 Mo (demo) **2399<sup>99</sup>\$**

**Apple**

**POWERBOOK 520C FRANÇAIS**

RAM 4 Mo, DD 160 Mo (demo) **3199<sup>99</sup>\$**

## ÉQUIPEMENT DE BUREAU

**HEWLETT PACKARD**

**IMPRIMANTE À JET D'ENCRE**

**DESKJET 540**

**SUPER BAS PRIX!**

- Impression 600x300 ppp
- Technologie «Resolution enhancement» (RET)
- Garantie 3 ans
- Ajout possible de la couleur

**SOLDE 348<sup>99</sup>\$**

**CITIZEN**

**IMPRESSION DE QUALITÉ LASER À SUPER PRIX**

- Texte et images précis
- Jusqu'à 3 pages par minute
- Résolution 300 PPF
- Garantie 2 ans

**SOLDE 168<sup>99</sup>\$**

**HEWLETT PACKARD**

**IMPRIMANTE À JET D'ENCRE**

**IMPRIMANTE POUR PORTATIF SANS COMPROMIS**

- 33x38 points/pouce
- Jusqu'à 3 pages/minutes
- Couleurs riches
- Modèle compact et léger
- Alimenteur inclus

**SOLDE 299<sup>99</sup>\$**

**Canon BJ-200e**

- Résolution 720 x 360 points/pouce
- Jusqu'à 3.4 pages minute
- Mémoire tampon 49 K
- 64 gicteurs
- Impression 2 sens

**269<sup>99</sup>\$**

**brother**

**COUPE-PAPIER**

**TÉLÉCOPIEUR SUPER PERFORMANT AU MEILLEUR PRIX SUR LE MARCHÉ!**

- Coupe-papier automatique
- Alimenteur de documents 10 pages
- Transmission différée

**369<sup>99</sup>\$**

**SHARP NX-1**

COMMODITÉ ET ÉCONOMIE D'UNE LIGNE UNIQUE

- Commutation téléc./rel. auto
- Modèle compact
- Affichage à cristaux liquides
- Fonction copieur
- Fonction memo mains libres

**SOLDE 289<sup>99</sup>\$**

**Canon B160**

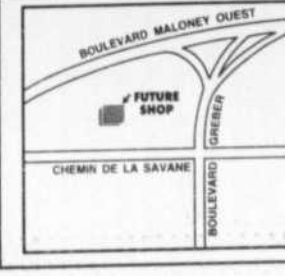
**TÉLÉCOPIEUR, IMPRIMANTE ET COPIEUR**

- Imprimante à jet d'encre 360 points/pouce
- Plus de 6 pages par minute
- Mémoire 30 pages

**SOLDE 994<sup>99</sup>\$**

# FUTURE SHOP

## ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE



**GATINEAU**

25, CHEMIN DE LA SAVANE  
246-2166

**NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE**

**HEURES D'OUVERTURE:**

LUN - VEN 10h - 21h  
SAM 9h - 17h  
DIM 11h - 17h



**Le Quincaillier**  
**RONA**

**QUINCAILLERIE DESJARDINS**

276, BOUL. ST-JOSEPH, HULL TÉL. : 777-5275

Peintures

**Château**



Teintures



**SUPER SPÉCIAL**

AVEC TOUT ACHAT DE  
3 CONTENANTS  
DE PEINTURE

**Château** OU **sikkens**

OBTENEZ LE 4<sup>e</sup> CONTENANT  
**GRATUITEMENT**

En vigueur du 26 juillet au 9 août '95

**Alimentation Shopco: une alternative logique**

Un tout nouveau concept d'entreprise vient de faire son entrée sur la scène économique régionale et pourrait bien révolutionner vos habitudes de consommation alimentaire.

L'entreprise Alimentation Shopco, qui s'est implantée à Hull en janvier dernier, propose aux familles qui consomment plus de 75 \$ en nourriture par semaine, des plans alimentaires composés de tous les produits de base que l'on retrouve sur les tablettes de son garde-manger avec cependant une différence majeure: un rapport qualité/prix des plus intéressants.

Outre des produits alimentaires de marques réputées, Alimentation Shopco vous offre des viandes de qualité supérieure emballées sous vide. Qu'il s'agisse de boeuf (bouillon provenant de l'ouest canadien), de volaille (entièrement nourrie au grain), de porc, d'agneau ou autre, cette entreprise ne propose que des produits de première qualité. En plus d'adhérer au plan alimentaire d'Alimentation Shopco, vous profiterez d'une garantie inconditionnelle sur la qualité de tous les produits et l'entreprise s'engage à remplacer toute nourriture dont vous ne serez pas entièrement satisfait.

Pour vous prévaloir des produits Shopco, il vous suffit de rencontrer un conseiller qui établira avec vous un plan alimentaire qui pourrait être réparti sur une période de 3 à 12 mois et dont la moyenne est basée sur votre consommation hebdomadaire. Une fois votre plan défini, Alimentation Shopco effectue la livraison à domicile de votre marchandise correspondant avec votre plan alimentaire.

"En plus de réaliser des économies substantielles, les clients de Shopco épargnent temps et argent puisqu'ils n'ont plus à se rendre au supermarché à chaque semaine pour faire leur épicerie. Ils ont tout ce dont ils ont besoin chez-eux et ce, pour une année entière", de dire M. Guy, directeur exécutif d'Alimentation Shopco.

"En affaires depuis maintenant 34 ans, Alimentation Shopco, la plus vieille et la plus grande compagnie d'alimentation au Canada, désire faire profiter les consommateurs de la région de la qualité de ses produits afin qu'ils goûtent la différence. De plus, la force de l'entreprise repose sur l'honnêteté, le service et la qualité, c'est garanti", de lancer M. Guy, qui laisse entendre que des centaines de clients de l'Outaouais ont déjà adhéré au plan alimentaire d'Alimentation Shopco.

Afin d'amener les consommateurs de l'Outaouais à découvrir les avantages de cette nouvelle façon de faire, Alimentation Shopco propose des sessions d'information à ces bureaux situés au 350, chemin de la Montagne, suite 205, à Hull. Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, composez 775-9573.

**SUPER PROMOTION**

**10 lbs de viande pour 10<sup>00</sup>\$**

2 lbs de bifteck d'ailoyau      2 lbs de poitrine poulet  
4 lbs de boeuf haché maigre      2 lbs de porc papillon

Quantité limitée et valide jusqu'au 5 août 1995.  
Limite d'un spécial par famille.

Pour plus d'informations, appelez au **775-9573**

**Vie de quartier**



**Les finissants de St-Paul**

Les élèves de 6e années de l'école St-Paul de Hull ont souligné la fin de leurs études primaires par un voyage au Vieux-Port de Montréal. Tous les intervenants auprès de ces jeunes tiennent à leur souhaiter de belles vacances et la meilleure des chances au secondaire.

**CRTC**

**AVIS PUBLIC**

**Canada**

Avis public CRTC 1995-116. Le CRTC a reçu des demandes des titulaires d'entreprises de câble suivantes, en vue de modifier leurs licences en ajoutant une condition de licence afin de permettre à la titulaire d'insérer, à son choix, du matériel promotionnel comme substitut aux "disponibilités locales" (c.-à-d. le matériel publicitaire non canadien) de services par satellite non canadiens: 3- Buckingham, Masson et Angers; Hull, Aylmer et Gatineau (Qc.); et Rockland (Ont.). Demandes (951452200; 951453000; 951454800) par LAURENTIEN CÂBLE TV INC. 190, rue d'Edmonton, Hull (Qc.) J8Y 3S6. EXAMEN DES DEMANDES: Télévision communautaire, 150, rue McLaren, Buckingham (Qc.); 190, rue d'Edmonton, Hull (Qc.); Bibliothèques municipales: 120, rue Principale, Aylmer (Qc.) et 855, boul. De La Gappe, Gatineau (Qc.); et Télévision communautaire, 945, rue Giroux, Rockland (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc.) J8X 4B1, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Montréal: Place Montréal Trust, 1800, av. McGill College, Bureau 1920, Montréal (Qc.) H3A 3J6 (514) 283-6607. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 18 août 1995**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Vers de nouveaux horizons avec...**

La présidente de la Société de transport de l'Outaouais (STO), madame Constance Provost, de même que les membres du Conseil d'administration de la Société, sont heureux d'annoncer la nomination de madame **Lise Montcalm** au poste de conseillère en gestion des ressources humaines de la STO.



**Mme Lise Montcalm**

Madame Montcalm a successivement occupé les fonctions de traductrice et de rédactrice-révisure au sein de la Fonction publique du Canada, ainsi que celles d'agente de recherche d'abord à l'Université du Québec à Hull puis à la Société de transport de l'Outaouais.

Diplômée de l'Université du Québec à Hull en relations industrielles, madame Montcalm a également complété un baccalauréat avec spécialisation en traduction. Sa formation, ajoutée à son expérience, font d'elle un atout précieux pour la STO qui mise sur un développement harmonieux des relations de travail avec ses employés.

Organisme de développement et de croissance, la STO est membre de l'Association canadienne du transport urbain. Elle affiche un actif d'environ 68 \$ millions, compte un parc d'autobus de 186 véhicules, 409 employés et transporte près de 11 millions de passagers chaque année.



# Ne payez pas la T.P.S.

DERNIERS JOURS

CETTE OFFRE PREND FIN LE 14 AOÛT 95

## SUR TOUT ACHAT DE TAPIS

Achetez votre tapis chez Color Your World et ne payez pas la T.P.S. sur votre achat de tapis (sous-tapis et installation exclus).

† Nous déduisons le montant équivalent à la T.P.S. sur le prix du tapis.

'BON'

### TAPIS DE STYLE SAXE TEXTURÉ OU SOMPTUEUX "Salute/Event"

- Optez pour le rendement et l'allure offerts par le style texturé plus l'aspect plus classique du somptueux; choix de 54 superbes couleurs.
- Traitement "Stain Barrier"™ pour résistance garantie contre les taches.
- Garantie de rendement de 10 ans.

UN BAS PRIX... DEUX STYLES REMARQUABLES

EXCELLENTE AUBAINE **248\*** PI. CA.

\*Sous-tapis et installation disponibles moyennant des frais supplémentaires.



'MEILLEUR'

### TAPIS DE STYLE SAXE SOMPTUEUX OU TEXTURÉ "Taurus/Gainesville"

- Au choix: somptueux épais et luxueux ou l'allure plus "décor de tous les jours" du style de saxe texturé; gamme de 45 couleurs décoratives.
- 100% nylon BCF "Stainmaster Plus"™ de Dupont.
- Garantie de rendement de 10 ans.

OFFRE SPÉCIALE UN BAS PRIX... DEUX STYLES DE TOUTE BEAUTÉ!

TAPIS POUR VOTRE SALON ET SALLE À MANGER

VOTRE CHOIX **429\$\***

\*Basé sur 300 pi.ca. Tapis supplémentaire disponible à 1,43 pi.ca. Sous-tapis et installation disponibles moyennant des frais supplémentaires.

'LE MEILLEUR'

### TAPIS DE STYLE SAXE SOMPTUEUX OU TEXTURÉ "Grand Event/Acknowledgement"

- Tapis somptueux ou texturé moelleux en choix de 54 couleurs magnifiques.
- Traitement "Stain Barrier"™ pour résistance garantie contre les taches.
- Garantie de rendement de 10 ans.

UN BAS PRIX... DEUX STYLES LUXUEUX

MEILLEUR PRIX **279\*** PI. CA.

\*Sous-tapis et installation disponibles moyennant des frais supplémentaires.

### TAPIS STYLE TAILLÉ/BOUCLÉ "Mexicana"

- Style taillé/bouclé fait en filaments de nylon de haute qualité.
- Garde sa belle apparence.
- Choix de 8 superbes couleurs

**142\*** PI. CA.

ÉPARGNEZ

\*Sous-tapis et installation disponibles moyennant des frais supplémentaires.

### BERBÈRES • BERBÈRES • BERBÈRES

- Fabrication en nylon Résitache™ ou oléfine - vaste choix de couleurs et de motifs.
- Rehaussent le ton de toute pièce.
- Rendement garanti.

À partir de **132\*** PI. CA.

\*Sous-tapis et installation disponibles moyennant des frais supplémentaires.



Les meilleures aubaines au Canada... à tous les jours. C'est garanti!



Pour service d'achat à domicile, composez le 1-800-CYW-9940

Appelez dès maintenant pour un rendez-vous sans obligation de votre part.

OUVERT LE DIMANCHE

1. Garantie du meilleur prix
2. Garantie de satisfaction
3. Garantie de qualité
4. Garantie de service
5. Garantie sur l'usure allant jusqu'à 10 ans

Les prix sont garantis jusqu'au 14 août 1995. Certains articles non offerts dans certains magasins. Certains détaillants peuvent offrir des prix plus bas.

OTTAWA  
1060, ch. Ogilvie  
(613) 744-1423

OTTAWA  
1740, rue Bank  
(613) 733-1240

OTTAWA  
1840, av. Carling  
(613) 728-3339

NEPEAN  
170 ch. Robertson  
(613) 829-8625

HULL  
737, boul. St-Joseph  
(819) 595-0848

GATINEAU  
25, ch. de la Savanne  
(819) 243-5272

ORLEANS  
2806, boul. St-Joseph  
(613) 830-8000

ARNPRIOR  
100, boul. Madawaska  
(613) 623-2254

EMBRUN  
951, rue Notre-Dame  
(613) 443-3093

PERTH  
106, rue Gore E.  
(613) 267-1680

MANOTICK  
5556, Main Street  
(613) 692-0134

ROCKLAND  
1748, rue Laurier  
(613) 446-5744

CARLETON PLACE  
120, rue Coleman  
(613) 253-0021

KEMPTVILLE  
10, rue Prescott  
(613) 258-7770

SMITHS FALLS  
11, rue Chambers  
(613) 284-0055

WINCHESTER  
510, rue St. Lawrence  
(613) 774-3776

# Loblaws

AYLMER 375, CHEMIN AYLMEY, AYLMEY  
 GATINEAU 25, CHEMIN DE LA SAVANE, GATINEAU  
 HULL 300, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

## SPECIALS CETTE SEMAINE VIANDES ET FRUITS & LÉGUMES

### BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE ou RÔTI

paré, coupe de boeuf U.S.D.A.  
 select produit des É.-U.

5.49/kg  
 lb. **2.49**

### RAISINS SANS PÉPINS VERTS ou ROUGES

frais, produit des É.-U.  
 catégorie n° 1

2.18/kg  
 lb. **.99**

### CHOU-FLEUR frais

produit des É.-U.  
 catégorie n° 1

chacun **.99**

### CONCOMBRES

de pleine terre frais  
 produit du Canada  
 catégorie Canada n° 1

3/ **.99**

### TOMATES

calibre gros  
 fraîches, produit des É.-U.  
 catégorie n° 1

2.18/kg  
 lb. **.99**

### HARICOTS VERTS

frais  
 produit du Canada

2.18/kg  
 lb. **.99**

### COURGETTES

fraîches  
 produit du Canada

1.08/kg  
 lb. **.49**

### POIVRONS VERTS

frais  
 produit du Canada  
 catégorie Canada n° 1

2.18/kg  
 lb. **.99**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 29 juillet 1995 aux supermarchés  
 Loblaws d'Aylmer, de Gatineau et de Hull seulement.

## Vie de quartier



### Spectacle à Jean-de-Brébeuf

Afin de souligner la fin des classes, les élèves et parents de l'école primaire Jean-de-Brébeuf de Hull ont présenté un spectacle haut en couleur. Sur la photo, Gérard Gratton, directeur de l'école, Micheline Scott, chanteuse, Johanne Bourgeois, coordonnatrice du spectacle, Denise Laterrrière, présidente de la CSO-H, et Ann-Marie Schreiner, élève.

FERME ROUGE VOUS OFFRE SON

## BUFFET

DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

**19.95\$**  
 par personne

Servi à bord du bateau le plus célèbre au monde "La Santa Maria"



À bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants !

- Chaudrée de palourdes
- Comptoir à salades (50 articles)
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 1 par personne)
- Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Pétoncles
- Cuisses de granouilles
- Crevettes géantes
- Huîtres de Malpeque fraîches
- Moules au vin blanc
- Saumon du pacifique glacé
- Paëlia aux fruits de mer
- Huîtres fumées
- Brochettes de fruits de mer
- Hareng mariné
- Pieuvre mariné
- Hareng fumé
- Mousse de crevettes
- Crevettes panées
- Choix de filets de poissons
- Comptoir à desserts (20 différents desserts)
- Comptoir à fromages
- Et plusieurs autres délices de la mer

Le buffet de fruits de mer à volonté à bord du Santa Maria vous est offert tous les jeudis, vendredis et dimanches.

**19.95\$**  
 par personne

Sur présentation de ce coupon.  
 Remettre ce coupon à votre serveur (euse).  
 Maximum 4 personnes par coupon.  
 Cette offre se termine le 31 août 1995.  
 Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au prix régulier de 26.95\$



RESTAURANT  
**FERME ROUGE**

SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER  
 525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE

**1957 route 148, Angers**  
 entre Gatineau et Masson

VENEZ FÊTER VOTRE ANNIVERSAIRE !

Réervations : (819) 986-7013

Voyages

**ECLAIR**

EST DÉMÉNAGÉ DANS SES NOUVEAUX LOCAUX :

**PLACE 1009**

**MASSON-ANGERS**

(à côté du McDonald)

Pauline et Gaston vous invitent à venir les rencontrer dans un nouveau décor mais toujours avec les mêmes services.

Voyages

**ECLAIR**

986-8709

1-800-567-6837

Fax: 986-9848

1007, rue NOTRE-DAME, MASSON-ANGERS

# Des jeunes au Régional



Marie-Pascal Berthelot, Tania Tremblay et Mylène Dorion ont passé une demi-journée avec l'équipe de rédaction du Régional.

## Le Régional

Récemment, Le Régional recevait la visite de trois jeunes filles de 6e année de l'école du Dôme dans le cadre d'une journée jeunesse du Club Optimiste des Hautes-Plaines.

Marie Pascal Berthelot, Tania Tremblay et Mylène Dorion en ont profité pour se familiariser avec le métier de journaliste en assistant à une conférence de presse et en rédigeant un court texte dont voici la transcription.

## LA MEILLEURE PROFESSEURE

La meilleure professeure de 6e année de l'école du Dôme s'appelle Marielle Forget. Elle nous a incité à travailler fort toute l'année pour pouvoir aller au secondaire. Elle nous a fait faire des devoirs toute l'année pour nous voir arriver à de si bons résultats.

Marielle est un prof sévère pendant l'année mais elle est relaxe à la fin de l'année scolaire (elle prend ça molo).

Pour nous, elle est la meilleure prof que l'on a jamais eu!



**FIN D'ANNÉE**



**MEILLEURS PRIX - MEILLEUR ÉCHANGE**

Toutes les 1995 doivent faire place aux 1996

**CROWN VICTORIA  
GRAND MARQUIS  
AÉROSTAR  
TAURUS  
RANGER  
SABLE**

Taux de financement  
**2,9%\***  
sur les  
WINDSTAR et  
ESCORT 1995

Obtenez  
**2.000\$**  
de retour à  
l'achat d'un  
4X4 SÉRIE F  
SUPERCAB



Carle et Wallingford, Buckingham  
Shawville Ford, Shawville  
Gérard Hubert à Maniwaki  
Du Portage Mercury à Hull  
Mont-Bleu Ford à Hull  
jusqu'au 15 août 1995



\* 2.9%-24 mois, 4.9%-36 mois, 6.9%-48 mois OAC

**WARNER'S OLGA**  
**FRUIT-LOOM**

MODÈLES DISCONTINUÉS, COULEURS FIN DE SAISON

# VENTE DE LIQUIDATION D'USINE

ÉPARGNEZ JUSQU'À **75%** du prix de détail sur nos lingeries

NOUS PAYONS LA T.P.S. et la T.V.P.



**TOUTE VENTE EST FINALE**

Soutiens-gorge et culottes  
COMPTANT - VISA - MASTERCARD - INTERAC - CHÈQUES

**Coin INNES et BANTREE**

Judi 20 juillet	15h00 - 20h00
Vendredi 21 juillet	11h00 - 20h00
Samedi 22 juillet	10h00 - 18h00
Dimanche 23 juillet	12h00 - 15h00



## UNE BELLE HAIE... SANS DÉCHETS

Si vous taillez vos cèdres, donnez-nous vos branches **fraîchement coupées**. Nous en ferons des huiles essentielles et du compost. C'est simple et c'est **bon pour l'environnement**.

**PROGRAMME DE RÉCUPÉRATION DES BRANCHES DE CÈDRE**

Déposez vos branches en vrac ou dans une boîte en carton dans un endroit facile d'accès sur votre terrain.  
**N'utilisez pas de sacs de plastique.**

APPELEZ LE SERVICE DE COLLECTE GARANTI.  
SEPT JOURS PAR SEMAINE,  
24 HEURES PAR JOUR :

**771-INFO (4636)**

**Communauté urbaine de l'Outaouais**

Contribuez à réduire la quantité de matières à enfouir et aidez à créer des emplois chez nous.

# L'Outaouais: point de départ d'une aventure sauvage

MARIO BOULIANNE  
Le Régional

Autrefois les seules voies de communication pour les coureurs des bois et les amérindiens afin d'atteindre leur territoire de chasse, les rivières du Québec sont maintenant devenues des avenues de plaisirs, d'aventure et de découverte.

Cette saison, une équipe de guides de rivière chevronnés convie les amateurs de plein-air à une aventure sans limite. Expédition Eau Vive offre à chacun la chance de vivre une expédition sur une rivière sauvage en toute sécurité.

En fait, ces plans d'eau spectaculaires deviennent maintenant le terrain de jeux de plusieurs amateurs de canot-camping. Débutants ou initiés y trouvent leur compte alors qu'Expédition Eau Vive exploite près d'une dizaine de rivières réparties à travers le Québec et l'Ontario.

Des expéditions variant de trois à neuf jours sont donc offertes aux aventuriers. A chacune d'elle, des cours d'initiation en eaux vives sont donnés aux participants alors que leur technique s'améliorera au fil de l'expédition. Tous les départs se font à partir du parc Jacques-Cartier à Hull.

## LES RIVIERES

D'abord, sur la rivière Bazin, une expédition de neuf jours attend les plus téméraires. Au nord de Mont-Laurier, cette rivière nerveuse promet toute sorte d'émotions. La rivière Coulonge fait également partie du répertoire d'Expédition Eau Vive et ce, pour une expédition de sept jours.

La Haute-Lièvre, dans le nord québécois, est réservée aux initiés seulement. Cette rivière est parsemée de rapides de classe R2, R3 et R4 et, en prime, quelques R5. La descente de la Haute-Lièvre dure sept

jours.

La rivière Noire offre, quant à elle, toutes les qualités recherchées par les canot-campeurs. A la fois sauvage, sinueuse et nerveuse, la Noire offre une progression régulière de la qualité et du niveau des rapides qui est idéale pour l'apprentissage des techniques de canotage. Cette « balade » dure quatre jours.

Enfin, la Petawawa permettra trois jours d'expédition inoubliables. Selon le niveau d'habileté et d'expérience des canoteurs, le guide déterminera les rapides que vous pourrez franchir en toute sécurité. Enfin, la rivière Madawaska est également sur la liste d'Expédition Eau Vive.

## L'EQUIPEMENT

Lors de chaque expédition, le participant devra garnir son sac à dos. Voici une liste exhaustive de ce qu'il devra apporter avec lui: sac de couchage, vêtement de rechange pour l'arrivée, 2 paires d'espadrilles de toile, 4 paires de chaussettes dont 2 en laine, 2 pantalons courts, 2 pantalons longs (jeans à éviter),

2 t-shirts de coton, 2 chemises manches longues, chandail chaud (laine ou polar), sous-vêtements et combinaison longue, imperméable bas et haut (pas de K-Way), maillot et serviette de bain, chapeau, lampe de poche, filet à moustique, insectifuge (95% DEET), articles de toilette biodégradables et médicaments personnels si requis.

Pour ce qui est du matériel fourni, il comprend: le canoë, pagaies, vestes de flottaison, tente pour deux, matelas gonflables, barilletanche, filets à moustique, baril pour nourriture, ustensiles, grilles et chaudrons, toile-abri, sac à cordes, trouses de réparation et de premiers soins, boussole, pelle, scie et hache.

La totalité des repas durant l'expédition ainsi que le premier déjeuner au restaurant sont également inclus ainsi que le transport du point de départ du circuit et le retour.

L'entreprise de plein-air offre également des cours de formation en canotage ainsi que la location de canots. Pour information concernant les activités d'Expédition Eau Vive, composer le 771-2266.



Descente de la Madawaska en solo. (photo Lucie Poulin)

## Vous aimeriez devenir agent immobilier ?

On ne s'improvise pas agent immobilier. Une solide formation est nécessaire à l'exercice de cette profession.

Bon négociateur, honnête et tenace, vous avez le sens de l'initiative et la capacité de recueillir et d'analyser des données. Vous êtes dynamique et enthousiaste, et vous désirez devenir agent immobilier.

Programme (902.56)

### Agent immobilier

Ce programme sera dispensé à temps plein (de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h) au Campus Louis-Riboul, du 11 septembre au 3 novembre 1995.

Il comporte les cours suivants :

Évaluation immobilière I  
Droit immobilier I  
Mathématiques immobilières I  
Loi sur le courtage immobilier et ses règlements  
Rédaction de contrats et documents relatifs à l'immobilier

**Critères d'admission :**  
détenir le diplôme d'études secondaires ou l'équivalent;  
être parrainé par une maison de courtage.

**Coût du programme :** 950 \$

Les dates et heures d'inscription pour ce programme sont du 14 au 18 août 1995 de 8 h 30 à 16 h 30.

Inscription en personne au 125, boul. Sacré-Coeur à Hull.

Renseignements : 777-6584

**Collège de l'Outaouais**  
CÉGEP



新世界酒家

J. WONG

Restaurant

(Licencié)



## BUFFET CHINOIS

Le plus vaste buffet chinois à Hull  
METS CHINOIS, CANADIENS et BAR À SALADE

Nous payons la TPS et TVQ sur la  
LIVRAISON et à EMPORTER

277, boul. St-Joseph, Hull

776-5619



## Crise financière ?

Nous comprenons... et nous sommes entièrement à votre disposition pour travailler les options disponibles avec vous, incluant :

- Conseil en matière de dettes
- Conseil en matière de crédit
- Proposition de consommateur
- Faillite personnelle

## Consultation confidentielle gratuite

Robert Lacasse, gestionnaire

Raymonde Chénier, administratrice

Appelez-nous pour obtenir gratuitement notre publication "Faillite personnelle et proposition de consommateur", ou pour obtenir une consultation confidentielle.

563-2650

1000 - 45 rue O'Connor  
Ottawa ON K1P 1A4

800-387-4703

(ouest du Québec)

771-9111

301 - 425 boul. St-Joseph  
Hull PQ J8Y 3Z8

**KPMG**

Poissant Thibault - Peat Marwick Thorne Inc.  
Syndic en matière de faillite



## Appui à l'École Devine

L'école Brian Devine qui oeuvre dans le domaine de la dyslexie vient de recevoir un appui financier de taille alors que les Chevalliers de Colomb du conseil Champlain d'Ottawa leur a remis un chèque de 7000\$. Cette somme permet à l'école de continuer ses opérations. Sur la photo, Roméo Villeneuve, Marcel Strucker, Mary Kaye Watson, présidente et Jocelyne Grenier, trésorière pour l'École Devine.

## VENTE DE FEU

# COBRA

Jamais le prix des jeans COBRA n'a été aussi **"HOT"**

C'est donc l'occasion de sacrifier tous nos vêtements à **50%**

du prix régulier dans toutes les boutiques COBRA du Québec.

**À VOUS D'EN PROFITER!**

L'incendie qui a sévi à l'usine COBRA de la Beauce a légèrement incommodé nos jeans. Nous devons refaire tout l'inventaire.

Notez que notre vente à sur la collection d'été se continue. **80%** ET TOUJOURS SANS TAXES!

\* S'applique seulement sur les vêtements fabriqués par VÊTEMENTS OCEAN CANADA LTEE.

**LA MODE TOUT FEU, TOUT FLAMME!**



## Commission scolaire Outaouais-Hull

### SESSION D'EXAMEN DE REPRISE D'AOÛT 1995

**POUR :** Les élèves du Cégep et les personnes du marché du travail demeurant sur le territoire de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

**DATE :** 1er au 10 août 1995.

**LIEU :** École secondaire de l'Île  
255, rue Saint-Rédempteur, Hull, (Québec) J8X 2T4

#### INSCRIPTION :

L'inscription est obligatoire. Du 24 au 28 juillet 1995, à l'école secondaire de l'Île au local 448, de 7 h 30 à 15 h 30.

Les personnes désirant s'inscrire doivent présenter leur dernier relevé de notes du ministère de l'Éducation et acquitter les frais d'inscription de **15,00 \$ par examen payables en argent comptant**. Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec Pierre Marinier au numéro 777-0247.

Le directeur général,  
**René Nadeau**

## FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS

### AVIS SPÉCIAL CARTE D'ASSURANCE-MALADIE

Veillez prendre note qu'à compter du 31 juillet 1995, le service de photographie et d'authentification de la carte d'assurance-maladie de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais sera fermé définitivement.

Veillez consulter votre formulaire de renouvellement ou vous adresser à un C.L.S.C. pour des renseignements.

# CARNET PROFESSIONNEL

#### PHARMACIENS



**ROGER LAROUCHE**  
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL 777-5273  
LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT  
Anciennement Pharmacie Picard

#### PUBLICITÉ



**GILLES LEBLANC**

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ  
776-1063



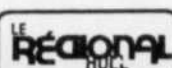
#### PUBLICITÉ



**JOCELYN THIBAULT**

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ  
776-1063



#### PUBLICITÉ



**MARTIN GODCHER**

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ  
776-1063



#### AUDIOPROTHÉSISTE



**Annie Laprise**  
Audioprothésiste

- Prothèses auditives pour malentendants
- Piles
- Bouchons de baignade



Service professionnel, personnalisé et courtois  
33, rue Lois, Hull  
776-4212

#### PUBLICITÉ



**BENOÎT PILOTE**

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ  
776-1063



#### AVOCATS

## BEAUDRY, BERTRAND

#### AVOCATS

Société en nom collectif

Michel Beaudry  
Louis Bertrand  
Paul Bertrand  
Monique Bourgon  
Pierre McMartin  
Pierre Dallaire  
Joseph Chami  
Colette Sabourin  
Marc Lapointe  
Josée De Menezes  
Darquise Jolicoeur  
Caroline Guillemette  
Danie Bélisle  
Martin Côté  
Marie Chantale Lépine

#### MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Suite 400  
HULL, Québec J8X 4C8  
Tél.: (819) 770-4880  
Télécopieurs (819) 595-4979  
(819) 770-9190  
(819) 770-6531

**POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063**

Pas de doute!  
Pas d'erreur!  
Nos ANNONCES  
CLASSÉES  
sont les meilleures!!!

hebdomadaires **HU** unites  
unis weeklies

- La Revue de Gatineau
- Régional Hull
- Régional Aylmer
- Week-end Outaouais

**15 MOTS \$800** + taxes Chaque mot additionnel **30¢**  
**4 Journaux** seulement **\$1500** + taxes **50¢ du mot additionnel/**  
Votre annonce sera publiée dans quatre journaux

**TOMBÉE: Hull/Aylmer/Gatineau: lundi 11h00**  
**Week-end/Outaouais: jeudi 14h00**

payables  
au comptoir:  
comptant, chèque  
ou par carte  
de crédit

**776-2121**

Télécopieur: 1(800) 836-0703

003 Propriétés à vendre

**100 acres**  
6<sup>ème</sup> concession  
Val-des-Monts  
613-726-9190

ANGERS, IMPECCABLE, unifamiliale, 1993, 2 étages, 1,232 pi ca. 3 chambres à coucher, + 1, 3 salles de bains, sous-sol fini, abri d'auto et remise, grand stationnement, galerie avant 22', tous services, grand terrain, 11,873, petit boisé arrière plus extra, 110,000\$, négociable. Visite, (819) 986-7858



**Buckingham, semi-détaché** rue René Lévêque, à vendre, construction neuve, 1 1/2 étage, 1 1/2 salle de bain, 3 c.c., grandes pièces, très grands terrain, garantie A.P.C.H.O. Info: 986-2862

**GATINEAU**, paliers multiples, moderne, 1,400 pi. ca., 2 chambres et +, 2 s/bains, garage, clôturé, près de tout, \$126,000. Transfert. 669-0499

**GATINEAU, AUBAINE!** Split recent 2 + 1. Façade brique. Clôturé. Piscine. Grand terrain. 82,500\$. 663-3178

**HIGH RANCH**, 4 chambres, armoires neuves, salle familiale avec foyer. Piscine avec grand deck. Cul-de-sac. 95,000\$. Libre. Gatineau. 246-1642

**GATINEAU**  
Semi-détaché  
1200 p.c., 3 c.c.,  
clôture, remise  
8' x 12', lave-  
vaisselle, ri-  
deaux, très pro-  
pre.  
83,500\$  
Monique  
669-6606

**MAISON A** Notre-Dame de la Salette, route 309, terrain 52000 pi. ca., bord de l'eau, champ d'épuration, maison 20x24, sous-sol fini. 60000\$ négociable. 1-514-688-9368



**A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE**  
**AVEC REVENUS**  
249, Essiambre,  
Gatineau  
(près Main et La Vérendrye)

Duplex, 2 x 3 chambres, rez-de-chaussé 2, 100 p.c., haut 1,050 p.c., 1987, tout brique, grand terrain, parc et services à proximité.  
Prix 129,000 \$ Mensualité 870.57  
Mise de fonds 12,900 \$ Taxes (2,830/an) 235.83  
(10%) 116,000 \$ 1,106.40  
Frais SCHL. 2,902.50 \$ REVENUS 695.00  
(2.5%) 119,002.50 \$ 411.40\$/MOIS  
POUR HABITER VOTRE INVESTISSEMENT

Michel Charest 561-5577 (bur.)

**MAISON À VENDRE**

**Bungalow 30"x40'**, construit fin 1993, 3 c.c., armoires et une partie des planchers en chêne, bain orthopédique, finition extérieure en brique, inclus lave-vaisselle, stores, fixtures, venmare, poêle à combustion lente, 10 cordes de bois pour chauffage, remise, etc. 2501 Route 315, L'Ange-Gardien, Buckingham, «Arpents Verts», bien situé, 1 acre. Intéressé seulement. Demande 105,000.00\$ Appelez LYNE 643-4485 ou 281-1205.

**MAISON À VENDRE**

140 place de Verger à Buckingham. Split-level de 2 c.c., piscine creusée, toiture refait en 94, hâe de cèdres, remise neuve de 94, foyer, lave-vaisselle, secteur recherché près de la poly, prix demandé 114,000\$. Inf. après 6h au 986-5984.

**QUARTIER DU MOULIN**, 4 chambres à coucher, 2 étages, bois franc, piscine hors terre, garage. 118,500\$. 663-3683, 669-0466

**Semi-détaché 3 c.c., 2 salles de bains, abri d'auto, piscine, terrain de coin, remise, grand deck, secteur de l'hôpital.**  
114,900\$  
243-7661

007 Condominium à vendre

**Condo 6 pièces, foyer, garage, 71 000 \$,**  
59, Des Grondines, Gatineau, unité de coin. 746-3386

**Condo luxueux, plancher en chêne 2<sup>ème</sup> étage, foyer, garage, 2 balcons. 83,000 \$**  
246-3042

**Condos à Hull**  
146 Jonquille, 2 c.c., foyer, bois franc, piscine, tennis, 64,900\$.  
**Cité des Jeunes**  
2 c.c., foyer, 58,900\$  
Pierre 669-4722

PAR LE PROPRIÉTAIRE. 2 c.c., 2 s.b., unité de coin, 15<sup>e</sup> étage, place La Fontaine, ch. Montréal, 117,000\$. 748-3732

009 Duplex à vendre  
DUPLEX A vendre à Masson, 89000\$ négociable. 281-3765 ou 281-3652

017 Commerces à vendre

**Club Vidéo sous franchise à vendre.**  
Communiquer au 243-0667

035 Chalets à vendre / louer

**BOUCHETTE, MIKES** Cabines, chalet à louer, semaine, fin de semaine. 1-465-2513

**LAC CORBEAU**, Notre-Dame-du-Laus, chalet 3 c.c., salon, cuisine, salle de bain complète, semi-sous-sol (plancher ciment). Entièrement meublé, bateau aluminium, pédalo, b.b.q. à gaz, etc... Pour info: 643-5880, 241-1504 après 6hres.

**PRÈS NOTRE-DAME-DE-LAUS**, chalet 4 saisons, meublé. Bord de l'eau, galerie moustiquaire. 37,500\$. 685-0127

**RESERVOIR BASKATONG**, des vacances pour tous, cabines, chalets, pêche, belles plages, 22\$ et +. Brochures 819-438-2067

**SUCCESSION: VAL des Monts** près lac Saint-Pierre. À vendre, 2 chambres, salle de bain (2 pièces), climatisation. Complètement meublé. Remise. 613-234-9631 après 5 h

041 Terrains, terre à vendre  
2 A 3 acres boisés avec vue fantastique, 18 milles de la ville. 15000\$. 457-2203

**A 5 MINUTES** de Gatineau, Domaine de la Belle Étoile, Val-des-Monts, superbe terrain boisé. Prix 15,900\$. après 16h (819) 623-5983.

**BORD DE L'EAU**, 115 km au nord de Hull. Eau non polluée. Roulottes acceptées. Financement disponible. (819) 597-2861, (514) 971-0355.

**PAS DE comptant.** Bord de l'eau, boisées, 1 à 100 acres, Laurentides. Terrains arrières, 8,000\$ à 106\$/mois, financés propriétaire. 1-800-563-4364

**TERRAIN À VENDRE**

Luskville, terrain 1 à 2 acres, à vendre, sur site pittoresque, en bordure du parc de la Gatineau. Situé à proximité. 25 minute Ottawa-Hull. Pour informations veuillez contactez James (819) 455-9362 de 9h à 18h (819) 455-2408 après 18h

**GRATIS**  
EXCAVATION POUR SOUS-SOL SUR TERRAIN ACHETÉ AVANT LE 31 JUILLET 1995

**AUSSI ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% SUR FOSSE SEPTIQUE**

**VAL HIRONDELLE**

Val Hirondele  
Edelweiss  
Mont-Cascades  
Pont Alonzo Wright

à 307 NORD 15 MINUTES

Terrains à vendre 457-4295

**TERRAINS À VENDRE**

Secteur près de Buckingham.  
• Terrain riverain de choix. Boisé ou non boisé. Sur rivièrè La Lièvre, chemin River.  
• 8.5 acres, route 309. Site exceptionnel pour construire dans un boisé d'érables.  
• Parcelle de 5 acres. Possibilité de 4 terrains. Bas prix.  
• Le Domaine Lonsdale. Pour les amateurs de la nature, terrain de 1 à 4 acres boisés dans un projet résidentiel à quelques minutes de Buckingham.  
• Nouveau: Développement Silver Creek, plusieurs terrains de 1 acre à 60 acres, boisés. Beaux terrains à partir de 10,000\$.

Pour information: 281-3080

**MAGNIFIQUE TERRAIN** sur une butte avec ruisseau. 2 acres. 15 minutes du pont Alonzo-Wright (Val Hirondele). Bon prix. 749-6009

**PAS DE comptant.** Bord de l'eau, boisées, 1 à 100 acres, Laurentides. Terrains arrières, 8,000\$ à 106\$/mois, financés propriétaire. 1-800-563-4364

**047 Propriétés extérieures.**  
LAURENTIDES, 225,000\$. Accès au lac Supérieur. Quelques minutes du versant nord Mont-Tremblant. Maison modèle de 2,200 pi ca. 4 chambres, 2-1/2 salles de bains. Foyer, Cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle et +. (613) 487-2511

**049 À louer**  
3-BEDROOM HOUSE, 1 acre of land, chemin de la montagne, available August 1st. 827-2538 or 827-1937, after 5 pm.

**GARCONNIÈRE, CHAUFFE**, éclairé, cuisinière, réfrigérateur fournis. 325\$/mois 986-8701

**GATINEAU MAISON** en rangée. 3 chambres, bien située, propre, option d'achat. Prix raisonnable: 613-592-2022

**GATINEAU, BUNGALOW**, 3 chambres, 1-1/2 salle de bains, climatisation centrale. Très propre. 825\$/MOIS, 669-2842, 456-2452.

**GATINEAU, RUE HURFUBISE**, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, grand cour. Libre le 1er septembre. 675\$ pas chauffé, pas éclairé. 669-4528

**GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ**, 3 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bains. Près de l'hôpital et centre-ville. Demandez Louis: 669-4767 ou après 17 h: 766-2927

**051 À sous-louer**  
SOUS-LOUER, 2 c.c., salon, cuisine, poêle, frigidaire fournis, chauffé, éclairé, Mont-Rouge, boul. St-Joseph; 770-3460 après 6h00

**061 Logements à louer**  
1 C.C., 460\$, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse, poêle, réfrigérateur, téléviseur. 1er août. 770-3815.

Pour unifamilial et jumelé à Gatineau.

Prix avantageux 777-5204

047 Propriétés extérieures.

LAURENTIDES, 225,000\$. Accès au lac Supérieur. Quelques minutes du versant nord Mont-Tremblant. Maison modèle de 2,200 pi ca. 4 chambres, 2-1/2 salles de bains. Foyer, Cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle et +. (613) 487-2511

049 À louer

3-BEDROOM HOUSE, 1 acre of land, chemin de la montagne, available August 1st. 827-2538 or 827-1937, after 5 pm.

GARCONNIÈRE, CHAUFFE, éclairé, cuisinière, réfrigérateur fournis. 325\$/mois 986-8701

GATINEAU MAISON en rangée. 3 chambres, bien située, propre, option d'achat. Prix raisonnable: 613-592-2022

GATINEAU, BUNGALOW, 3 chambres, 1-1/2 salle de bains, climatisation centrale. Très propre. 825\$/MOIS, 669-2842, 456-2452.

GATINEAU, RUE HURFUBISE, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, grand cour. Libre le 1er septembre. 675\$ pas chauffé, pas éclairé. 669-4528

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bains. Près de l'hôpital et centre-ville. Demandez Louis: 669-4767 ou après 17 h: 766-2927

051 À sous-louer

SOUS-LOUER, 2 c.c., salon, cuisine, poêle, frigidaire fournis, chauffé, éclairé, Mont-Rouge, boul. St-Joseph; 770-3460 après 6h00

061 Logements à louer

1 C.C., 460\$, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse, poêle, réfrigérateur, téléviseur. 1er août. 770-3815.

**Le Salaberry**

1-2-3 ch. à coucher  
IDÉAL POUR RETRAITÉS  
5% de rabais à tous nos doyens  
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne. Face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton. Surintendant 24 hrs, chauffage, électricité inclus, cuisinière et réfrigérateur neufs et redécoré.  
778-3103

**NOUVELLE ADMINISTRATION MEILLEURS PRIX**

**1 ch. à coucher 450\$/mois**  
**2 ch. à coucher 550\$/mois**

Services inclus

- chauffage
- électricité
- poêle et réfrigérateur
- conciergerie
- gardien de sécurité
- piscine

Services offerts

- stationnement
- dépanneur intérieur
- buanderie

Caractéristiques

- Édifice de béton (insonorisé et sécuritaire)
- Interphone à l'entrée
- Ascenseur
- Circuit d'autobus tout près
- Centre-ville de Hull et d'Ottawa à 5 minutes

101, boul. Sacré-Coeur, Hull  
778-3266

1, 2, 3 chambres dans triplex À partir de 450\$ 771-LOGE (5643)

1 CHAMBRE à coucher du 1er août au 1er septembre, rue Vandée, 2 appareils \$450, non-chauffé, éclairé, 5 minutes d'Ottawa. 841-5044

1 GRAND 2 chambres, 475\$/mois, chauffé, non éclairé, situé sur la rue Notre Dame, Gatineau, 643-3470

1 CHAMBRE à coucher, 375\$/mois. Libre, très propre, prises, laveuse, sècheuse, 1 stationnement, remise extérieure, à visiter. 561-2673.

GATINEAU, 2 chambres, 1er septembre, 23 O'Farrell. 525\$. Prises: laveuse sècheuse, stationnement. 643-3533.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, 450\$/mois. Libre. 669-2285

GATINEAU, 3 chambres à coucher, 530\$ cable TV inclus. Prises: laveuse sècheuse, stationnement. 663-6748, 663-8935.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, 585\$, libre immédiatement, 1/2 mois gratuit. 561-2839.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, libre le 1er août 95, 620\$/mois, pas chauffé, ni éclairé, grand et très propre, stationnement, remise extérieure, cour arrière, à visiter. 561-2673.

GATINEAU, 3, 1, chambres. Non chauffés, non éclairés. Installations laveuses, sècheuses. De 450\$/mois, à 600\$/mois, 1er juillet, 772-6417, 663-9561.

GATINEAU, 355 Jeanne-Mance. 3 chambres. Libre août ou septembre. 490\$/mois. 986-2802.

GATINEAU, 4-1/2, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, libre 1er juin. Après 6 pm: 669-9583.

1ER MOIS moitié prix. Duplex libre août-septembre, 2 chambres, cour, stationnement, à Masson. 281-3765, 281-3652

2 CHAMBRES à coucher. Près polyvalente Nicolas, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, remise, prises laveuse, sècheuse. 475\$/mois. 663-0108.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés. Cuisinière, réfrigérateur, stationnement compris. Libre, immédiatement et septembre. 243-1994

3 C.C., chauffé, éclairé, téléviseur, 600\$/mois. Stationnement. Libre 1er juillet. 246-3340.

3 CHAMBRES à coucher, Gatineau, intérieur très grand, entrée privée, très paisible, à 2 minutes de l'autoroute. Carole 568-6410

ATTENTION! GATINEAU, 2 chambres, 515\$ chauffé, éclairé. Cuisinière, réfrigérateur. Balcon. Stationnement. Un mois gratuit. 246-1236, 685-1743.

AYLMER, 1 grande chambre plus 3 pièces. Chauffé, éclairé. Cuisinière, réfrigérateur. Stationnement. Août. 500\$/mois. 684-5376

**LE CITÉ DES JEUNES**  
1, 2, 3 ch.

- ✓ Portes patio
- ✓ Balcons
- ✓ Poêles
- ✓ Réfrigérateurs
- ✓ Buanderie
- ✓ Concierges
- ✓ Édifices récents

FACE AU CÉGEP  
595-9121  
entre 9h et 21h



GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises laveuse, sècheuse, pas d'animaux. Près autobus. 663-8992. 1er août.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, prises laveuse, sècheuse, 1 stationnement. 671-1578

GATINEAU, 1 chambre à coucher, 375\$/mois. Libre, très propre, prises, laveuse, sècheuse, 1 stationnement, remise extérieure, à visiter. 561-2673.

GATINEAU, 2 chambres, 1er septembre, 23 O'Farrell. 525\$. Prises: laveuse sècheuse, stationnement. 643-3533.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, 450\$/mois. Libre. 669-2285

GATINEAU, 3 chambres à coucher, 530\$ cable TV inclus. Prises: laveuse sècheuse, stationnement. 663-6748, 663-8935.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, 585\$, libre immédiatement, 1/2 mois gratuit. 561-2839.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, libre le 1er août 95, 620\$/mois, pas chauffé, ni éclairé, grand et très propre, stationnement, remise extérieure, cour arrière, à visiter. 561-2673.

GATINEAU, 3, 1, chambres. Non chauffés, non éclairés. Installations laveuses, sècheuses. De 450\$/mois, à 600\$/mois, 1er juillet, 772-6417, 663-9561.

GATINEAU, 355 Jeanne-Mance. 3 chambres. Libre août ou septembre. 490\$/mois. 986-2802.

GATINEAU, 4-1/2, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, libre 1er juin. Après 6 pm: 669-9583.

### APPARTEMENTS SANCHEZ

1 ch. à c. à partir de 495\$  
2 ch. à c. à partir de 595\$  
**AYLMER 682-0522**

**GATINEAU, 5-1/2**, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, prises: laveuse, sècheuse, remise, Lavendrye. 561-2882, 643-2729

**GATINEAU, APPARTEMENT 2** chambres, très propre, coin très tranquille. 505\$/mois, chauffé. 669-7786

**HULL, BOULEVARD** Montclair, demi-sous-sol, 1 chambre à coucher. Chauffé, meublé, éclairé. 350\$. 595-2998

**HULL, GRAND**, 1 chambre, propre, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, 460\$. Stationnement négociable. Idéal pour travailleur chiffre/nuît. 739-1090

**GATINEAU, NEUF**, grand 3 chambres à coucher avec foyer gaz, et grand 1 chambre à coucher, près du Club Price. 550\$/mois, chauffé. 669-6274

**LOGIS**, 2 chambres, moderne, non-chauffé, remise extérieure, secteur rue Notre-Dame. disponible 7 septembre 95. 560\$/mois. Info: 773-0456

**GATINEAU, PRES** promenades, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, cuisinière, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peints, 1 mois gratuit. 561-3324

**MONT BLEU**, 2 chambres, balcon, 4 appareils, 515\$, un mois gratuit. 772-0453, après 15h.

**GATINEAU, SPACIEUX** 1 c.c., 2 c.c., prise laveuse sècheuse, chauffé, neuf, balcon, tranquille, stationnement, autobus, libre; 953-2117, 243-6286.

**45-55, rue Bédard, Hull**  
**À VOIR**  
\*\*\* 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 \*\*\*  
**TOUT INCLUS**  
\* Chauffé/éclairé  
\* Semi-meublé  
\* Repeint / plancher au cristal  
\* Buanderie  
\* Stationnement ou garage disponible  
\* Grand terrain paysagé  
\* PRIX COMPÉTITIF  
**770-9700 • 770-9720**

**GATINEAU, TRES** beau logement, 3 chambres, coin Labrosse/Maloney. Pas chauffé, pas éclairé. Près arrêt d'autobus. 595\$/mois. 643-4382.

### AYLMER PROJET L'ESCALE

2 et 3 chambres à partir de

**\$435<sup>00</sup>**  
CUISINIÈRE RÉFRIGÉRATEUR SERVICE DE CONCIERGERIE  
Construction en béton  
**684-9836**  
entre 9h et 21h  
**GESTIMMO**

**1 mois gratuit**  
**Grands appartements**  
Très propre, près sortie La Vérendrye, 2 c.c., appareils ménagers, chauffé, éclairé. De \$535 à \$575/mois, libre immédiatement.  
**568-9420/246-3316**

**1 mois gratuit**  
**GRANDS APPARTEMENTS**  
Près de sortie La Vérendrye, 2-3 c.c., appareils ménagers, chauffé, éclairé.  
de \$535/mois.  
**568-9420**

**HULL**  
Une et deux chambres, Le Normand, 240 boulevard Taché, app. chauffé, tranquille, école en béton.  
**777-9261**

**HULL, 2** chambres, 1er septembre, sous-location, 550\$/mois. 595-5756.

**HULL, 27** Gagnon, 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé. Cuisinière, réfrigérateur, prises: laveuse, sècheuse. 525\$. 771-4454, 771-6620.

**HULL, 27** Gagnon, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, prises: laveuse, sècheuse. 525\$. 771-4454.

**Le Versailles**  
680 St-Joseph, Hull  
Garçonnière, 1 ch. à coucher  
**PRIX ABORDABLE**  
Faut voir!  
**VISITE 9h à 9h**  
**777-7801**

**Les Jardins RADISSON**  
Studio 1, 2, 3 c.c. chauffage électrique contrôlé dans chaque pièce, poêle, réfrigérateur, air clim., centre récréatif, piscine.

**SPECIAUX POUR ETUDIANTS**  
Bail de 10 mois  
**15% DE RABAIS**  
pour nouveaux locataires seulement!

5% de rabais 55 ans et plus.  
Agents de sécurité Télé-cabine et stationnement GRATUITS  
• Dépanneur  
• À proximité de l'autoroute et transport en commun.  
**OUVERT:**  
Lundi au vendredi de 9h à 20h  
Samedi et dimanche de midi à 17h

**2 Radisson, suite 106, Hull (Qc)**  
**771-7441**

**063 Bachelors à louer**  
**GATINEAU, BOUL. St-René** Est, grande garçonnière. Cuisinière, réfrigérateur. 300\$/mois. Jour: 663-2315, soir: 663-6468.

**MEUBLE AVEC** cuisine, salle de bain rénovées, très propre, centre-ville près Notre-Dame, 340\$, chauffé/éclairé. 643-4776

**MEUBLE, CENTRE-VILLE**, Gatineau, joli 3-1/2, chauffé, éclairé, stationnement, câble, climatisé, sous-sol de maison privée, pour personne tranquille, 1er août, 460\$. 561-4884

**SOUS-SOL, CHAUFFÉ**, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 340\$/mois, personne seule, travaillant ou étudiant. Près Mtlée-Paiement. 669-7591

**065 Appartement à louer**  
**GATINEAU, MEUBLE**, semi-sous-sol, chauffé, éclairé, 450\$/mois. 772-6417.

**HULL, 1** chambre. Complètement rénové. Cuisinière, réfrigérateur neufs. 510\$ chauffé, éclairé. Demandez l'appartement 620. 778-3103.

**Le Jardin des Hautes-Plaines**  
**APPARTEMENTS À LOUER**  
2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, stationnement inclus  
à partir de **510\$**/mois  
**CONTACTEZ MARC BRUNET: 770-9911**

**GATINEAU**  
1 - 2 - 3 CH.  
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur moderne, grandes pièces.  
**561-5578**

**121** Espace commercial  
**A LOUER A MASSON**  
Loçaux: commerciaux, industriels et bureaux  
Centre commercial et industriel Erel  
Tél.: 986-9310

**067** Condo à louer  
**NOUS PAYONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT JUSQU'À 300\$**  
**A LOUER**  
CONDOS 2 ch. à c.  
1 étage  
CONDO 2 ou 3 ch. à c. 2 étages  
**INCLUANT:**  
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis pour seulement **650\$ à 745\$/mois**  
*Les Châteaux de la Montagne*  
**770-9911**  
**MARC BRUNET**

**GATINEAU**  
Luxueux  
2 cc + mezzanine terrasse, foyer stationnement toit cathédrale à salle à manger et au salon. 5 appareils électriques  
Près Centre hospitalier.  
**\$850/mois**  
**568-1282**  
après 17h00

**079** Maison de repos  
**RESIDENCE POUR** personnes âgées, quartier paisible, Gatineau; 663-8801, 428-2885.

**189** Occasions d'affaires  
**400\$, 900\$** et + sem. Poste disponible pour votre région, aucune expérience requise, temps plein ou partiel. Investissement raisonnable garanti. 25 ans et plus. Brochure sur demande. Tél: 1-800-561-1518. (514)449-4011.

**400\$, 900\$** et + sem. Poste disponible pour votre région, aucune expérience requise, temps plein ou partiel. Investissement raisonnable garanti. 25 ans et plus. Brochure sur demande. Tél: 1-800-561-1518. (514) 449-4011.

**GATINEAU, PRES** hôpital 2 chambres. Garage. Prises laveuse, sècheuse. 625\$/mois non chauffé, non éclairé. 776-4099.

**069** Chambres à louer  
**A GATINEAU**, chambre disposant d'un réfrigérateur, cuisinière, entrée semi-privée, stationnement, pour personne non-fumeuse qui travaille; 663-0333

**BIENVENUE CHEZ** nous, vous êtes chez vous. Personnes âgées. Chambre et pension: 243-7260.

**GATINEAU, BORD** de l'eau, stationnement. Accès à tout. Personne qui travaille. Avec références. 643-3034, 669-8854.

**HULL, MEUBLEE**, sous-sol, salle de bains privée, stationnement, buanderie, cuisine partagée, câble. Non-fumeur. 350\$. 778-2186.

**073** Chambres et pensions  
**AIR CLIMATISE**, nourrie, logée, blanche, travailleur ou personne autonome, non-fumeur, 561-7697

**PRES DES PROMENADES** et cégep, moderne, personne distinguée; 243-6740.

**Résidence pour personnes âgées**  
Soins personnalisés pour gâter 7 personnes âgées, soins 24 heures.  
**246-8716**

**VOUS AIMEZ** la bonne cuisine, la tranquillité, l'harmonie, la simplicité? Venez loger chez moi! Gatineau. 400\$/mois. 568-0353.

**119** Espace de bureau  
Espace de bureau 275-277 St-Joseph, Hull.  
François Amyot  
**777-5204**

**AMARO EAU DE SOURCE NATURELLE**  
Recherchons distributeur, laitiers liquides ou autres pour livraison d'eau à domicile. Contactez Michel Bourguignon Tél.: 771-6390/775-5090

**GAGNEZ 50,000\$** en six mois! 827-5422, 246-5198

**VOUS POSSEDEZ** beaucoup de détermination et de persévérance? Gagnez le revenu que vous méritez! Sans faire du 9 à 5 heures! N'hésitez pas! 669-2773

**205** Autos à vendre  
**1981 TORENADO** à vendre. Prix à discuter. 669-9914

**FORD ESCORT** 1985, 4 portes, 4 cylindres, bon état, prix 1000\$. Contacter Céline ou Claude après 18h. 776-5367

**GMC VAN**, 1988, (6 places), moteur V-6, armoires d'utilité, pneus neufs. Excellent état. 3,100\$. 428-3701.

**MAZDA 83** à vendre pour pièces. 669-3282

**235** Remorques et roulettes  
**BONNAIR '92**, 37 pi, tout équipé. Parfaite condition. 2 chambres, porte patio, cuisinière, 8x25". 24,000\$ négociable. 772-9405, 561-1272.

**DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER**  
• Remorques à bateaux  
• Remorques utilitaires  
• Installation d'attaches-remorques  
**ATTACHES REMORQUES DE HULL**  
772-9627  
150 Edmonton, Hull

**241** Motocyclettes  
**SUPER AUBAINE!** Gold-Wings 1981, bourgoigne, 41km, très bon état. 3500\$ négociable. 246-7807

**Gentil fermier**  
adopterait petits canins de tous genres, pure race seulement.  
Il me fera plaisir d'aller les chercher.  
Appelez-moi au **281-0278**

**269** Antiquités  
**ACHETERAIS ANTIQUITES** de tous genres, montres, horloges, verres, argenteries, meubles, etc. Après 18h (819) 682-9302

**273** Articles demandés  
**RECHERCHE CANARD** de bois, 's'appelant Decoy'. Pierre, 776-2888

**COMPTOIR FAMILIAL**  
**ST-VINCENT DE PAUL Inc.**  
«Nous avons besoin de vous»  
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (on bon état)  
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553  
**GATINEAU SEULEMENT**  
Merci à l'avance de votre générosité.  
**55, Archambault**  
Gatineau, Qc

**275** À vendre  
**2 BICYCLETTES**, 10 vitesses, pour femme, bonne condition, 65\$ chacune. 663-5750

**300 FIXTURES ÉLECTRIQUES**, 2x4 (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499

**AUBAINE! 450** pots à fleurs, 3 à 5 po, neufs, en tourbe aussi plastique. Information, après 18 h. 777-3709

**BAR LAITIER** à vendre, avec bon achalandage, très propre, équipements usagés de 3 étés. 80,000\$ négociable. Faites vite; 669-7373.

**(C.C.) Remise de toutes grandeurs, préparées ou faites sur place. Ouvert de 9h00 à 20h00, à 1/2 mille de Buckingham, route 309 Nord.**  
**986-7638**  
**986-3785**

**Équipement de restauration usagé et presque neuf à très bon prix.**  
**986-8619** ou **281-4807**

**DIVAN, PROPRE** et beau. Bicyclette 12-vitesses. Table salon mélamine blanche. Fer à repasser, téléphone touch tone. 643-8684

**ENSEMBLE DE divans** 3 places et 2 places. Achat 1995. Doit vendre 1/2 prix ou meilleure offre. Pierre, 776-2888.

**FIXTURES ÉLECTRIQUES** (2 néons); scie radiale digitale; tablettes métal; remorque; et plus. 243-6768.

**HABIT DE PLONGÉE**, semi-dry, profond 10 mètres et boussole. Aussi synthétiseur. 663-8250

**LAVEUSE, SECHEUSE**, GE, amande, très propres. 450\$. 643-1576

**LIQUIDATION A Low**. Portes d'extérieur aluminium, fenêtres neuves et usagées, portes-patios, 5', 6', 8' Barils de plastique de toutes grandeurs, réservoirs de plastique 225 gallons avec robinet. Matelas neufs 39", 54", 60". 819-422-3805.

**MEUBLES USAGÉS** à vendre, 2 fauteuil bergant pivotant, bibliothèque, 1 table, 1 orge électrique. 568-2748

**À AUBAINE!**  
**MEUBLES USAGÉS**  
GUINDON et appareils ménagers.  
Achetez et vendez.  
**LIVRAISON GRATUITE**  
**777-9855**  
73, boul. St-Joseph  
Hull

**NUDISME, GENS** libérés. Chalets à louer. Tentes et roulettes bienvenues. Bar extérieur, plage, disco. Brochures gratuites. Adam, Éve: 819-336-4320.

**ON VEND** moins cher que tous! Bois traité 2x4x8: 1.99, 2x6x8: 3.29, 4x4x6: 3.29, treillis 4.99. Produit ciment, bloc 4po et 6po: .39, dalle patio 18x18: 1.19, bloc talus: .99, pavé-uni: .99. Plancher de bois franc: 1.39, parqueterie pré-vern: 1.09. Matériaux imparfaits, prix partiels! Matériaux Masson (819) 986-5720

**POELE A combustion** lente, air climatisé, 2 tonnes, réservoir d'eau chaude 40 gallons, fournaise électrique et bi-énergie. 568-5425

**TELEPHONE CELLULAIRE** avec batterie rechargeable à vendre 80\$ ou meilleure offre. Sofa en bon état. 60\$ à négocier. Appeler au 663-5006

**VASTE ASSORTIMENT** de boucles d'oreille (rack de 50 paires) à prix d'aubaine. Fax voir! 643-2425, 593-5032.

**WOW! PAS** cher, pas cher. Casse-croûte motorisé à vendre. 827-1781 après 17h.

**277** Bois de chauffage  
**BOIS DE chauffage**, 95% érabie. Bois d'allumage. 986-8188

**281** Vente de garage  
**ESPACES A louer** pour vente de garage. Route 148, Angers, à côté de Ferme Rouge. Pour info: 281-1789

**285** Instruments de musique  
**AMPLIFICATEUR TEAVY**, KB100, pour clavier ou guitare, 200 watts, 3 entrées, réverbération. Excellente condition. 500\$. Simon: 776-9774.

**BATTERIE WESTBURY** blanche, 400\$, négociable. Guitare électrique Samick, blanche, avec amplificateur Roland 15 watt et corde de ralliement. 325\$. Négociable. 663-9239

**289** Vêtements et fourrures  
**AUBAINES! VENTE** de faillites. Vêtements hommes et dames, tailles variées. 568-4052.

**303** Avis divers  
**FANTASIA PRESENTATION** à domicile. Produits sensuels et fines lingerie. 10% des ventes et cadeaux pour hôteesse. Spécial promotion d'été, courez la chance de gagner \$100. Rachel 669-2209

**305** Éducation / Cours  
**APPRENEZ FACILEMENT** la cha-cha, le mambo, la rumba, le Western etc... danse sociale en ligne, folklore. Expéditions gratuitement cassette de vidéo-danse en ligne social (fruits de port \$5) Écrire à: Gérard Contant, 2021 Aylwin Matériel HTW 3C4

**CHANT, TECHNIQUE** vocale. Méthode radicalement supérieure. Débutant(e)s, professionnel(e)s, tout âge. Développez confiance, estime, détente. Préparation, auditions, théâtre, studio. Karaoke. Évaluation gratuite. 682-7747

**313** Informatique  
**A VENDRE**, doit vendre, doit vendre! 4360X / 22PC, station Multi Media par Digital. 4 MO RAM, 120 MB disque dur, lecteur 3-1/2, lecteur C.D. ROM de marque Creative, sound blaster 16, écran super VGA 14", haut-parleurs encore sur garantie, beaucoup de logiciels. 1800\$ négociable. 643-5880

**LE BROCANTEUR DE HULL**  
Ordinateurs, imprimantes et pièces usagées à des prix répondant à votre budget.  
Réparation et "upgrade".  
**771-5552**

**315** Personnels  
**AMOUREUX DU Nord**. Inscription gratuite à tous. Prix spécial. Grande liste de noms avec téléphone (toutes tendances). 6620-5 Cachée, St-Damien, JOK 2E0. Télécopieur (514) 835-2800, téléphone (514) 835-3620. Franchise disponible.

**GATINEAU, HOMME** célibataire, 60 ans, 5' 8", 158 lb, sans barbe ni moustache, ni chauve. Ne fume ni ne boit. Pas vulgaire, ni violent. Dialogue de tout caractère et apparence jeunes cherche compagne pour partager sa maison, joie de vivre, voyages, 48 à 65 ans. C. P. 82044, Gatineau, J8T 8B6.

**LIGNE DE** rencontre québécoise. 1-800-803-5565 poste 393. 18 ans et plus. D.A.M. Inc.

**319** Remerciement  


**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. J.L.F.

Dites cette prière 8 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. J.L.F.

Dites cette prière 8 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. J.L.F.

Dites cette prière 8 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. J.L.F.

Dites cette prière 8 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**MERCI, MON DIEU**  
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!  
F.C.

**MERCI, MON DIEU**  
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!  
B.B.

**MERCI, MON DIEU**  
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!  
B.B.

**329** Astrologie  
**\$\$\$ POSSEDEZ** votre propre #900 pour faire des consultations de voyance en direct de votre maison. 1-800-766-9790 \$\$\$

**ANALYSE PAR** le tarot, prévision, conseils. Pour rendez-vous 243-8657.

**ASTROLOGIE**. JE lis dans les cartes, les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

**AVENIR PAR** les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

**CARTES (JUSQU'À 6 mois)** clairvoyance et autres dons, aussi astrologie. Chloé; 778-3994.

**FAITES VOUS** plaisir. Consultez discrètement par téléphone, un voyant de la clinique d'ésotérisme du Québec. Claire ext: 2020 (clairvoyante) Johanne ext: 2024 (tarologue) Colette ext: 2014 (numérologie) et recevez un cadeau mensuellement. Appelez maintenant pour 3.695/mn. 1-900-451-4878

**L'ART DE TIRER** au thé, connaître l'avenir dans un grand jeu de divination et d'imagination. Aussi analyse de votre personnalité par le dessin. Pour rendez-vous 428-7158.

**PAR UN** don, je lis les cartes et guéris l'arthrite. Laissez message 568-9841

**341** Santé  
**CENTRE SAINTE** Leclair. Une approche globale pour traiter l'obésité en permanence suivie par Marie-Irène Leclair conseillère en santé naturelle. Pour rendez-vous 777-7443.

**CENTRE SAINTE** Leclair. Spécial d'ouverture: 1 heure massage relaxation 40\$. 777-7443

**DESIREZ VOUS PERDRE** du poids? Ou simplement vous sentir bien et en santé. 100% naturel. 100% garanti. Distribué dans 25 pays depuis 15 ans. N'hésitez pas! 669-2773

**MASSAGE SUEDOIS** (huile essentielle) ou Reiki. Avenir par les cartes. Raymonde 661-3558

**Ton choix est ton remède**  
**Herbshop international**  
Vous offre la santé à la pharmacie du bon Dieu.  
Pour de plus amples renseignements: 246-5786 ou Le Chemin du Bonheur C.P. 8206 Gatineau, Québec, J8R 8B6

**349** Services professionnels  
**PHOTOS, VIDEOS** de mariage par personne d'expérience. 568-6496

**351** Gardiennes disponibles  
**COIN MONTEE** Paiement et St-René. Non-fumeuse Maman de 3 enfants. Bons soins, expérience, bricoleuse, salle de jeux, plein air, cours RCRC et cardio-bébé. Reçu d'impôt 2 places. 18 mois et plus. Carole: 663-1289

**JEUNE MERE** d'un garçon 21 mois, bilingue, non-fumeuse, à lasser carrière pour rester à la maison, désire garder enfants de 2 ans et plus. Qualifiée CPR et premiers soins. 663-4805

**357** Garderies  
**Garderie**  
**Chez Tante Jojo**  
Présentement 2 places disponible de 0-5 ans. En septembre ouverture de l'agrandissement de la garderie. Places pour les 0-3 ans et les 3-7 ans.  
Jour: 669-2996  
Soir: 669-0082  
Demandez Josée

**Pré maternelle**  
**Les Joyeux Explorateurs**  
7h45-17h00 ou 1/2 journée  
Eveil aux arts  
Pré-écriture,

## GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

ESPACE DISPONIBLE	ESPACE DISPONIBLE	<b>Les Rénovations B.C.F.</b> Rénovation intérieure / exté- rieure, construction neuve. Li- cencié membre A.P.C.H.Q. <b>663-6053 427-8251</b>	ESPACE DISPONIBLE
<b>Travaux Plus</b> Tous genre de travaux, toiture, clôture, deck etc...	<b>RÉNOVATION GÉNÉRALE</b> Licencié. Jyproc, joint, isolation, peinture, menuiserie de tous genres. Estimation gratuite. <b>663-9763 - 663-5878</b>	<b>MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE</b> • Rénovation • Maintenance de tous genres. <b>243-2170</b>	<b>PEINTRE</b> Tous genres, intérieur, extérieur, deck, patio, tra- vaux aux fusils, installa- tion de papier peint, esti- mation gratuite. <b>243-9294 751-7104</b>
<b>25% rabais</b> Estimation gratuite Livraison de gravier et sable <b>663-6941 mobile 797-5562</b>	<b>Rénovation Bélaïr</b> Jyproc, joint, plomberie, électricité, finition sous-sol, remise, deck, clôture. 20 ans d'expérience <b>Estimation gratuite</b> <b>669-0885 Ron</b>	<b>SPÉCIALISTE EN ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES</b> Taille haie de cèdres. Service assuré et garanti. <b>ESTIMATION GRATUITE</b> <b>243-0593</b>	ESPACE DISPONIBLE
<b>NETTOYAGE T.S.L.</b> Nettoyage de tapis 2 pièces 1 passage 39\$ 4 pièces 1 passage 65\$ fautail régulier 35\$ sans taxe, licencié, assurance, visa accepté. <b>595-8446</b>	ESPACE DISPONIBLE	<b>MENUISIER</b> Fais meubles sur mesure, deck, clôture, rénovation <b>PEINTRE</b> Peinture, clôture, deck <b>669-1925 778-9798</b>	<b>RICK'S</b> <b>NETTOYAGE DE TAPIS</b> Commercial et résidentiel <b>Maison complète</b> <b>59<sup>95</sup>\$</b> Incluant cadeaux gratuits! Richard paiera la taxe! Tél.: <b>741-0109 741-3379</b>

Contactez Michel Gratton: 568-7097

### 395 Offre d'emploi

**20 personnes  
immédiatement**  
pour un travail facile  
**\$12/heure**  
Expérience non-requise  
Temps plein ou partiel  
Pour entrevue:  
**569-5560**  
Bienvenue aux  
étudiants

**AUGMENTEZ VOTRE REVENU.**  
Vendez les produits Stanhome (Stan-  
ley) par démonstration, catalogue  
à votre travail, très bien rémunéré.  
246-8577

### CENTRE DE PHOTOCOPIES

Temps partiel,  
bilingue.  
Expérience avec  
ordinateur graphi-  
que un atout.  
Apportez votre  
C.V. au  
664 t-Joseph, Hull

**MAIGRIR FACILE!** 100% garantie,  
naturel. Recevez échantillons gra-  
tuits. Appelez maintenant  
669-6469.

### PETIT OUVRAGE

pour jeunes de 7 à 14 ans  
Pour vendre deux sortes de calend-  
riers (régieux et leur d'artifices)  
dans ton voisinage. Livraison à domi-  
cile. Très bonne commission et en  
plus une calculatrice scientifique en  
cadeau si mérité.  
Té.:  
778-2543 Gatineau et ses environs  
778-2543 Hull et ses environs  
281-4398 Buckingham et ses environs  
778-2543 Aylmer et ses environs

**REPRÉSENTANT(ES) DES ventes.**  
revenu garanti, avantage sociaux.  
Expérience dans la vente non requise.  
une clientèle établie. Entraînement  
complet au frais de la Compagnie.  
formation à la gestion rapidement,  
être diplômé secondaire V et avoir  
son auto. Pour entrevue appelez Luc  
Sicard 568-9312

Gagnez de l'argent  
supplémentaires  
pour vos vacances,  
en commençant dès  
aujourd'hui. Vendez  
Avon!  
**232-8585**

### 419 Rénovations

**ESTIMATION GRATUITE.** 25 ans  
d'expérience, agrandissement et ré-  
paration de tout genre: toiture, salle  
de bain, céramique, finition de sous-  
sol, portes et fenêtres, plafond sus-  
pendu 669-9583  
**ESTIMATION GRATUITE.** Pose  
gyproc, finition de joints, plafond,  
textures et décoration, avec expé-  
rience 663-8351.

Notre client, PRÉVOST CAR INC., un important fabricant d'autocars de haute gamme, est à la recherche, pour son usine de Sainte-Claire, de

## PRÉPARATEURS PEINTRES - CARROSSIERS

POSTES PERMANENTS - SOIR, NUIT

Le candidat idéal doit posséder un diplôme d'études secondaires ainsi qu'une solide formation en carrosserie dans une institution d'enseignement reconnue. De plus, l'emploi requiert 3 à 5 ans d'expérience pertinente. Vous vous démarquez par votre dynamisme, votre sens des responsabilités, votre facilité à travailler en équipe et vous avez le souci du travail bien fait.

Si vous correspondez à ce profil, faites parvenir votre curriculum vitae à :

### PERSPECTIVE TRAVAIL INC. PLACEMENT DE PERSONNEL

Téléphone : 850, Ernest-Gagnon, bureau 162      Télécopieur :  
(418) 681-4700      Parc Samuel Holland, Édifice 5      (418) 681-4190  
Québec (Québec) G1S 4S2

**Mini-garderie bilingue.**  
éducatrice non fumeuse,  
bonne expérience, cour clôtu-  
rée, saine alimentation, bons  
soins, références, reçu. Plein  
temps ou partiel, 3 ans et plus.  
**682-2127**

**Garderies enfants  
temps plein ou partiel.**  
1 an et plus. Près CLSC Le  
Draveurs, Touraine, après  
18h00.  
**246-9933**



**GARDERIE ÉDUCATIVE**  
0 à 5 ans, programme sur or-  
dinateur, menu de la journée  
affiché, grand local aménagé,  
plusieurs activités, monitrice  
infirmière.  
**243-2197**

ESPACE  
DISPONIBLE

Pour informations:  
**contactez**

**POUR GARDER  
DES ENFANTS**

**MICHEL GRATTON  
568-7097**

**MONT-LUC**  
**Garderie Éducative**  
Place disponibles, activi-  
tés structurées, jeux édu-  
catifs, menu affiché.  
Johanne  
**561-3255**

Même les grands enfants ne  
doivent pas être seuls  
**LA NUIT**  
Si papa, maman, doivent sortir le  
soir tu peux couché, aussi personne  
souffrant d'Alzheimer ou perte  
d'autonomie.  
**669-0077 après 20h00**

**GARDERIE ÉDUCATIVE**  
Les amis venez vous amu-  
ser, bricoler, chanter et  
danser, pour enfants de  
tous âges, repas équilibré.  
Josée 246-2402

ESPACE  
DISPONIBLE

## Ouvrez des perspectives à votre carrière

Blockbuster vidéo connaît une croissance fulgurante à l'étendue du pays. Dans la seule année 1995, nous comptons ouvrir 80 autres magasins.

### DIRECTEURS ADJOINTS Aylmer et Gatineau

Vos fonctions consisteront à aider le directeur dans la sélection, la formation et l'évaluation des représentants, service à la clientèle, puis à assurer dans le quotidien la répartition des tâches et la direction du personnel. Vous apporterez également votre concours dans la gestion des dépenses d'exploitation, analysez les états financiers et les rapports d'exploitation, conseillerez la clientèle dans le choix de produits et assurerez la tenue à jour des stocks. Débordant d'enthousiasme et résolument axé vers le service à la clientèle, vous possédez d'excellentes aptitudes à la communication, des connaissances poussées du cinéma et au moins un an d'expérience dans un poste de supervision dans les secteurs du détail, de l'hôtellerie ou de la restauration.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux concurrentiels de même que des possibilités d'avancement exceptionnelles. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à : **Wanda Walkden, Agente aux Ressources humaines, Blockbuster Video Canada Inc., 5285 Solar Drive, bureau 102, Mississauga (Ontario) L4W 5B8. Téléc. : (905) 238-0748**



## FONDATION FISSURÉE? EPOXYTECH

**RÉPARATION DE BÉTON ET  
INJECTION D'ÉPOXY**  
Établie dans l'Outaouais depuis 1986.  
70 Sauterne (819) 684-6732  
Aylmer, Qc J9H 3W6 (613) 860-2555

**423 Entretien** **435 Peintures**  
**LAVAGE DE vitres, peinture.** Beau-  
coup d'expérience mais bas prix. Es-  
timation gratuite. 682-3824.  
**PEINTURE, GYPROC, joints, pla-**  
fonds décoratifs. Rénovations de  
tous genres. 25 ans d'expérience. Es-  
timation gratuite. 669-3747.

Prop.: Michel Stucker  
**LES  
ENTREPRISES  
STUCKER ENR.**  
• Nettoyage à pression & vitres  
et planchers  
• Dégagement & entretien  
de pelouse  
**Entretien général  
Commercial  
& résidentiel  
Estimation gratuite**  
**Pag.: 782-4964**

### VENTES/LOCATION D'ENSEIGNES MOBILE UNIQUE (819) 772-9167

**439 Plombiers**  
**RENOVATION EN** plomberie de tout  
genre. Bon prix, 10 ans d'expérience.  
771-3178

**449 Services**  
**AVEC CAMIONS** services multi-  
ples. Déménagement, voyages au dé-  
pot, transport. Débaras d'objet  
non voulu. Travaux divers. 819-  
684-4148

**461 Abattages d'ar-  
bres**  
**SOUCHES D'ARBRES** dévorées  
sans dommage à votre pelouse.  
3.00\$/pouce en DIA. Léo 772-1424

## En bref

### Lave-auto pour le cancer

La Société canadienne du cancer en collaboration avec l'École internationale tiendront un lave-auto bénéfique les 28 et 29 juillet de 8h00 à 16h00 au Dépan-Escompte 210 Cité-des-Jeunes à Hull. Pour information, composer le 777-4428.

### Les Bleuets au golf

L'association des Bleuets de l'Outaouais tiendra son premier tournoi de golf le dimanche 10 septembre au Club de golf Touraine. Sous la formule «meilleure balle», ce tournoi se veut une activité de plaisir. Le premier départ est prévu pour 11h00. Pour info: Martine au 595-4771 ou Marc au 595-4875.

### Du golf pour le rein

La Fondation canadienne du rein, section Outaouais, tiendra son tournoi de golf le jeudi 24 août au Club de golf Kingsway. Pour information ou réservation, communiquer avec Michel Renaud au 770-7346, Aimé Charron au 776-1286 ou Wilfrid Dupuis au 685-1366.

### Traumatisés cranio-cérébraux

L'Association des traumatisés cranio-cérébraux est à la recherche de bénévoles de 18 ans et plus pour être jumelés avec une personne vivant ce problème. Pour information, communiquer avec Kim Gagnon au 770-8804 avant le 28 juillet.

### Journée Terry-Fox

La Fondation Terry-Fox recherche un individu, une famille ou un groupe de la région de Hull pour organiser un événement Terry-Fox, le dimanche 17 septembre. La Journée Terry-Fox est la plus importante campagne de souscription d'un jour au monde. Pour info: 1-800-668-8369.

**En bref**

**Marathon cycliste**

Les pompiers de Hull organisent un cyclothon au profit du Centre Mechilde et de la lutte à Dystrophie musculaire du 24 août à 13h00 au 25 août à 13h00. Le départ s'effectuera au poste numéro 3 du 99 boulevard St-Raymond. Pour information, composer le 777-0336.

**Régionades pour handicapés**

Les Régionades pour personnes handicapées sont à la recherche de bénévoles. Cette activité compétitive se tiendra le samedi 12 août sur les sites de l'école secondaire Mont-Bleu, de la salle de quilles Anik et de Zoue-au-Putt de Hull. Les personnes intéressées doivent communiquer le plus tôt possible avec Suzanne Arseaneau au 682-3118.

**Voyage aux Expos**

Les Joyeux retraités du 175 Mont-Bleu organisent un voyage aux Expos de Montréal samedi le 5 août. Les participants devront déboursier la somme de 32\$ qui inclut les frais de transport et le coût du billet d'admission. Pour obtenir plus d'information, composer le 771-6341 ou le 770-4203.

**Gouvernement du Québec Régie du logement**

**DOSSIER: 22-950612-015G**

**"À: BRIGITTE CHOLETTE**

SOYEZ AVISÉ qu'une demande en non-paiement de loyer et dommages concernant le logement situé au 230 Mutchmore #307-B, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200, rue Montcalm, Hull, Québec, et l'audition de cette demande aura lieu le 26 juillet 1995 à 10 h, à ce bureau.

**St-Louis Volkswagen**  
1299, boul. de la Vérendrye, Gatineau  
**243-2733**  
RICHARD DUROCHER  
Directeur des ventes

**Ville de Hull**  
CONCOURS: 95-44

**BRIGADIER ADULTE**  
Service de la police (Homme ou femme)  
SEPTEMBRE 1995 À JUIN 1996

**RÉSUMÉ DES TÂCHES**  
Voir à la sécurité des enfants aux traverses d'écoliers

**EXIGENCE:** Résider à Hull.

**HEURES DE TRAVAIL ET DISPONIBILITÉ**  
Environ 3 heures par jour / 5 jours par semaine.

**SALAIRE:** 6.95 \$ l'heure.

**INSCRIPTION**  
Les personnes intéressées à cette fonction devront se présenter à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16h00 le 11 août 1995.

**NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI**

**SERVICE DE LA POLICE**  
Bureau de la prévention  
777, boulevard de la Carrière (Parc industriel)  
Hull (Québec) J8Y 6V1

**AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 470 C.P.C. CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC**  
Cour Supérieure - district de Hull  
No: 550-18-00014-957 555-05-001488-942

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**, corporation légalement constituée, ayant son siège social au 500, Place d'Armes, 5e étage à Montréal, J0X 1K0 et une succursale au 920, boulevard St-Joseph à Hull, province de Québec, J8Z 1S9.

Partie demanderesse,  
c.  
Louise BERTHAUME, domiciliée et résidant au 1, rue l'abri à Napierville, province de Québec, J0J 1H0,  
partie défenderesse,  
-et-  
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE GATINEAU,  
Mise en cause.

**DÉSIGNATION**

"Un appartement tenu en copropriété portant le numéro 303, d'un immeuble situé au numéro 90, de la rue Front, à Aymer, province de Québec, J9H 6E9, comprenant:

a) Un appartement, partie exclusive, connu et désigné comme étant le lot numéro DEUX CENT UN, de la subdivision officielle du lot numéro SIX, de la subdivision officielle du lot numéro DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (lot 2540-6-201), au cadastre officiel du village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

b) La quote-part afférente à la partie exclusive ci-dessus décrite, soit les cinquante-trois millièmes (0053) indivis, des parties communes lesquelles sont connues et désignées comme étant:

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot DEUX de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-7-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot DEUX de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-7-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot TROIS de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-3-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot TROIS de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-3-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-4-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot CINQ de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-4-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot CINQ de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-5-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot CINQ de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-5-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot SIX de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-6-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot SIX de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-6-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot SEPT de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-7-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot SEPT de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-7-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot HUIT de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-8-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot HUIT de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-8-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot NEUF de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-9-1), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot NEUF de la subdivision officielle du lot originaire DEUX MILLE CING CENT QUARANTE (2540-9-2), au cadastre officiel du Village d'Aymer, circonscription foncière de Gatineau.

La mise à prix est fixée à 10 125,00 \$, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2, le 21<sup>ème</sup> jour de septembre 1995 à 10 h 00.

Le shérif adjoint  
JEAN-GUY ROCHON

PALAIS DE JUSTICE  
Bureau du shérif,  
17, rue Laurier, pièce 8.218,  
Hull (Québec) J8X 4C1

Hull, le 13 juillet 1995



**RICHARD CHAMPAGNE**  
986-3000 REPRÉSENTANT DES VENTES

**FORD MERCURY** **CARLE et WALLINGFORD**  
FORD-MERCURY INC.  
101 DOLLARD, PARC INDUSTRIEL, BUCKINGHAM

Le NOUVEAU PLAN FORD : Le plaisir du neuf à tous les 2 ans !

**LIQUIDATION SAISONNIÈRE**  
"Liquidation d'été à prix réduits."

Les prix sont en vigueur jusqu'au 6 août 1995 ou jusqu'à l'épuisement des stocks.

**LOMANCO Ventilateur à turbine 12"**  
#GT12, Galvanisé 970094 **2995** (rég. \$39.95)

**Ventilateur en plastique pour toit**  
#65, 65 po. car. Disponible en: Gris, 600072; Noir, 600073; Brun, 600074 **899** (rég. \$10.99)

**Ventilateur pour avant-toit**  
Blanc, 3" x 8' 610006, rég. \$5.89; Alum., 3" x 8' 610005, rég. \$5.59 **\$3.89** **\$3.59**

**Taymor Poignées de porte**  
En forme de boule, fini laiton  
Entrée 140069 **\$8.89** (rég. \$11.89)  
Privée 140070 **\$8.49** (rég. \$11.59)  
Passage 140071 **\$7.49** (rég. \$10.49)

**Verrou simple en laiton** 140084 **969** (rég. \$11.49)

**Verrou double en laiton** 140085 **1799** (rég. \$19.99)

**Poignée d'entrée en laiton** 140086 **5499** (rég. \$69.99)

**Terre noire** Sac de 25L, rég. \$1.79 256-201030 **99¢** chaque

**Terre de surface** Sac de 30L, rég. \$1.89 256-201130 **99¢** chaque

**Scellant Hydrofuge pour béton et maçonnerie** 4L 230120 **2589** (rég. \$33.39)

**STANLEY QUINCAILLERIE POUR CLÔTURE**

Loquet de barrière 2 x 4 080002 **279** (rég. \$3.99)

Penture "T" Ornemental 4 po. 080147 **429** (rég. \$5.69)

Penture "T" Ornemental 6 po. 080148 **589** (rég. \$7.69)

**"Tous les accessoires SONT À PRIX RÉDUITS."**  
(Quantités Limitées à nos inventaires.)

**Swing-N-Slide**

Peut être allongé pour plus de plaisir!

**«Competitor»** #NE 4438 **16700** 180001  
Le plaisir de grimper et de se balancer avec le «Competitor». Comprend 2 sièges type courroies, 1 paire d'anneaux, 1 toile de vinyle, 1 plate-forme pour la glissoire «Side Winders», 1 plan d'assemblage et 1 nécessaire de quincaillerie.  
Glissoire «Side Winders», balançoire hélicoptère, carrousel et le bois sont vendus séparément.

**«Scout»** NE 4422, 180002 **9800**  
Un ensemble offrant la possibilité de fabriquer 2 modèles différents.  
Bois vendu séparément.

**Pionnier** NE 4433, 180003 **8800**  
Cet ensemble peut être utilisé pour fabriquer: «Trading Post», «Le Pionnier», «Le Barne»  
Ensemble de quincaillerie pour fabriquer un de trois modèles. Comprend 2 sièges type courroies, 1 paire d'anneaux, 1 plan d'assemblage et 1 nécessaire de quincaillerie. (Glissoire disponible en sus.)  
Bois vendu séparément.

**LES PRIX DE LIQUIDATION S'APPLIQUENT SUR LA MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT!**

**Spécialiste des matériaux de construction depuis 1898.**

**BONHOMME**  
GATINEAU, 243, montée Paielement - 568-3113  
HULL, 921, Boul. St-Joseph - 771-3281  
AYLMER, 455, Ch. McConnell - 684-9859  
BUCKINGHAM, 700, rue Dollard - 986-7155  
PAPINEAUVILLE, 127, rue Henri Bourassa - 427-6264  
MANIWAKI, 462, St-Patrice - 449-3840

**BYTOWN LUMBER**  
BELLS CORNERS, 175, Robertson Rd. - 726-9040  
QUEENSDALE, 1740, Queensdale Ave. - 733-9317  
MACFARLANE, 163, MacFarlane Rd. - 226-5741  
ROCKLAND, 2678, Laurier St. - 446-4772



VILLE DE HULL  
PROVINCE DE QUÉBEC

**SOUSSION  
CONTRAT 86-46  
RÉAMÉNAGEMENT DE L'INTERSECTION  
SAINT-RAYMOND/SAINT-JOSEPH**

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «CONTRAT 86-46 - RÉAMÉNAGEMENT DE L'INTERSECTION SAINT-RAYMOND/SAINT-JOSEPH», seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 15 août 1995.

- Ces travaux de réaménagement de l'intersection de deux boulevards urbains sur une longueur totale approximative de 300 mètres comprennent:
- excavation et terrassement;
  - drainage pluvial;
  - bordures et trottoirs de béton;
  - fondations granulaires et pavage bitumineux;
  - éclairage routier;
  - travaux de feux de circulation;
  - autres ouvrages connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 26 juillet 1995, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, 2<sup>e</sup> étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3<sup>e</sup> étage, avec votre dépôt de 27 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents.

Le greffier,  
André J. Burns, o.m.a.  
Hull, le 6 juillet 1995.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
PRÉSENT: GÉRARD LACROIX  
LAURIE FORGIE,  
demanderesse  
c.  
ROBERT PILON,  
défendeur

NO: 556-12-016701-954  
COUR SUPÉRIEURE

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Robert Pilon de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans "Le Régional".  
Une copie de l'action en divorce a été remise au greffe à l'intention de Robert Pilon.

Lieu: Hull (Québec) Date: 14 juillet 1995  
GÉRARD LACROIX

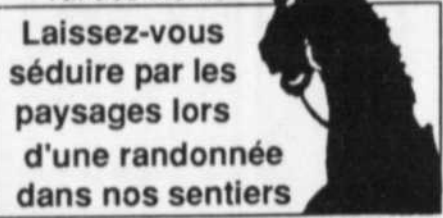
AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.  
CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC  
Cour Supérieure - district de Hull  
No: 556-18-00002-959 555-05-00045-957  
Hélène Pierrette VAN DUSEN, liquidatrice de la succession de feu Eric Peter VAN DUSEN, domiciliée et résidant au 207, Northwestern Avenue à Ottawa, province d'Ontario, K1Y 0M1,  
Partie demanderesse,  
c.  
Stephen VAN DUSEN et Ingrid ROG VAN DUSEN, tous deux domiciliés et résidant au 16, rue Grimes à Aymer, province de Québec, J5J 1H4,  
parties défendresses,  
et  
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION  
FONCIÈRE DE GATINEAU,  
Mise en cause.

**DÉSIGNATION**

IMMEUBLE NO 1  
"An immovable property known and described as being lot number FIFTY ONE of the official subdivision of lot number SEVENTEEN D(170-51), Range TWO (R1), according to the official plan and book of reference for the Township of Hull, Gatineau Registry Division.  
With all buildings thereon erected, members and appurtenances, the whole bearing civic number 16, Grimes Road, in Aymer, province of Québec, J5J 1H4".  
Cet immeuble est la résidence familiale des défendeurs.  
IMMEUBLE NO 2  
"An immovable property known and described as being lot number TWO HUNDRED AND SEVENTY EIGHT of the official subdivision of lot number TWO THOUSAND ONE HUNDRED AND NINETY ONE (2191-778), according to the official plan and book of reference for the Village of Aymer.  
With all buildings thereon erected, members and appurtenances, the whole bearing civic number 58, Riesling Street, Aymer, province of Québec, J9H 5P6".  
La mise à prix est fixée à 189 100,00 \$ pour l'immeuble numéro 1 et 21 975,00 \$ pour l'immeuble numéro 2, soit 50% pour l'immeuble numéro 1 et 25% pour l'immeuble numéro 2 de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.  
Pour être vendu "sagement" au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.170, Hull, province de Québec, J8K 4C2, le 25<sup>ème</sup> jour de septembre 1995 à 10 h 00 pour l'immeuble numéro 1 et à 11 h 00 pour l'immeuble numéro 2.

La shérif-adjoint  
GÉRARD LACROIX  
Hull, le 18 juillet 1995  
PALAIS DE JUSTICE  
Bureau du shérif,  
17, rue Laurier, pièce 3.210,  
Hull (Québec) J8K 4C1

**RANCH de la FERME MAISONNEUVE**  
222 rang St-Joseph  
Val-des-Monts



Laissez-vous séduire par les paysages lors d'une randonnée dans nos sentiers

Pour information: DIANE ou MICHEL  
(819) 671-2063

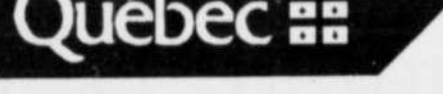
**avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**

**Régie des alcools, des courses et des jeux**

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.  
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec), H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
L'AMICALE DES HANDICAPÉS PHYSIQUES DE L'OUTAQUIAS METROPOLITAIN INC. L'Amicale des Handicapés Physiques de l'Outaqui Métropolitain Inc. 975 St-Joseph, suite 121 Hull Dossier: 1027-549	Autorisation d'exploiter un permis de Club avec danse sur terrasse	975 St-Joseph suite 121 Hull

Le président et directeur général  
Ghislain K.-Leflamme, avocat



VILLE DE HULL  
PROVINCE DE QUÉBEC

**SOUSSION  
CONTRAT 92-21  
CONSTRUCTION DE TROIS SENTIERS  
RÉCRÉATIFS**

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «CONTRAT 92-21, CONSTRUCTION DE TROIS SENTIERS RÉCRÉATIFS», seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 8 août 1995.

Ces travaux comprennent la construction de trois sentiers récréatifs pavés d'une largeur de trois mètres et d'une longueur totale d'environ 1170 mètres incluant une réfection majeure d'une passerelle ainsi que la construction de murs de soutènement, de clôtures, la pose de bollards et d'autres ouvrages connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 14 juillet 1995, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, 2<sup>e</sup> étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3<sup>e</sup> étage, avec votre dépôt de 27 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents.  
Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,  
André J. Burns, o.m.a.  
Hull, le 12 juillet 1995



**ÉDUCATION DES ADULTES**

**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC  
WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD  
COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
Nos cours sont offerts en anglais.**

**HÂTEZ-VOUS!  
IL RESTE ENCORE  
QUELQUES PLACES!**

**COMMERCIALISATION  
DES VOYAGES**

(AGENT DE VOYAGE)  
Temps plein le jour  
Débute le  
11 septembre 1995



AYLMER  
684-1770

**RÉCEPTION  
D'HÔTEL**

(BILINGUE)  
Temps plein le jour  
Débute le  
11 septembre 1995



AYLMER  
684-1770

**SECRÉTARIAT**

Temps plein le jour  
Débute le  
21 août 1995



AYLMER-HULL  
684-1770 - 595-1226

**COMPTABILITÉ**

Temps plein le jour  
Débute le  
21 août 1995



AYLMER-HULL  
684-1770 - 595-1226

**FORMATION  
GÉNÉRALE**

Pour finir  
votre secondaire  
Cours du jour  
ou  
Cours du soir  
Sec. I-IV  
Disponible à  
P.W.H.S.



HULL  
595-1226

# Une seule finale fut disputée au Tournoi des Braves

## Les caprices de Dame Nature forcent le report de trois finales

Gaétan Bisson  
Collaboration

Trois des cinq finales du tournoi provincial de baseball pee-wee Braves du Coin qui étaient prévues dimanche au parc Moussette de Hull ont été remises à cause de la pluie abondante qui s'est abattue sur la région.

La seule finale qui a été disputée fut celle de la classe AA alors que les Aigles de l'Ouest ont facilement défait les Braves de Lakeshore par la marque de 8 à 3. Les champions menaient 7 à 0 après seulement trois manches de jeu.

C'est le lanceur gagnant Marc-André Cloutier qui fut la grande vedette de cette rencontre allouant seulement quatre coups sûrs et retirant 12 frappeurs sur des prises et ce, en six manches de travail. La défaite est allée à la fiche de Matthew Tomasetta.

À l'offensive, François Leclerc, avec deux coups sûrs en trois présences et trois points produits, s'est signalé pour les Aigles alors que Tyler Reid fut le meilleur des Braves avec un circuit. Ce dernier a également fait sa marque en relève en allouant un seul point mérité en trois manches de travail.

Pour accéder à la finale, les Aigles

avaient battu les Ambassadeurs de Québec 19 à 1 en demi-finale alors que les Braves disposaient des Lynx du Nord par la marque de 13 à 3.

L'autre finale qui fut enregistrée comme étant complétée fut celle de la classe A consolation puisque les Ducs de SLM, avec l'accord de la direction du tournoi, déclaraient forfait. La victoire et le titre de gagnant ont été attribués aux White Sox de Gatineau. Ces derniers avaient causé toute une surprise en défaisant les Braves du Coin de Hull en demi-finale.

### DE RETOUR DIMANCHE

Donc, les trois autres finales à être disputé le seront au cours des prochains jours. Dans le cas de la finale consolation AA entre les Olympiques de Maisonneuve et les Royaux des Mille-Iles, elle aura lieu à Montréal. Les organisateurs du tournoi se déplaceront dans la métropole pour

cette partie afin de remettre les trophées commémoratifs.

Par contre, la finale de la classe B opposant la Guadeloupe de Hull et les Expos de Gatineau ainsi que la finale de la classe A mettant aux prises les Voyageurs de Gatineau et l'Ayers de Lacheute auront lieu ce dimanche 30 juillet au parc Moussette de Hull à 11h00 et 13h00 respectivement.

Malgré le contretemps que Dame Nature lui a imposé, le président du tournoi Marc Nadeau est fort satisfait du succès qu'à connu la 26e édition du tournoi. «Avec la présentation des finales A et B dimanche prochain, nous devrions atteindre notre objectif de 8000 spectateurs, confie-t-il. La réussite de cette 26e édition revient en très grande partie au travail inlassable des bénévoles ainsi qu'à l'implication de nombreux commanditaires».



Le président de la 26e édition du Tournoi, Marc Nadeau, remet le trophée des champions de la classe AA au capitaine des Aigles de l'Ouest, Maxime Demers. Ils sont accompagnés du président d'honneur Paul Lajoie et du président des Braves du Coin Robert Beauregard.

## Montebellissimo

### GOLFEZ à MONTEBELLO

pour seulement 35 \$\* par golfeur

incluant voiturette

tous les jours après 14h

Réservez votre départ:

(819) 423-6341

### Après le golf

Dégustez un steak barbecue sur la terrasse du Château pour seulement 29\$ par personne incluant steak, brochettes, côtes levées, poulet, bar à salade, délicieux desserts

\*plus taxes

Hôtels et Villégiatures



Canadien Pacifique

## Le Château Montebello

## FERME LOISIRS ÉDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS



PLUS DE 200 ANIMAUX À DÉCOUVRIR

• TERRAIN DE JEUX • TOUR DE CARIOLE

• SPECTACLE DE ZAZOU (samedi et dimanche)

LIEU : sortie 165 sur l'autoroute 50, 110 Georges à Masson-Angers (en arrière du marché aux puces Larose)

HEURES D'OUVERTURE :

7 jours / semaine de 9h à 18h

INFORMATIONS : 986-5211



# 2\$

## COUPON RABAIS DE RABAIS

SUR LE PRIX D'ADMISSION AVEC PRÉSENTATION DU COUPON SEULEMENT

VALIDE JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE



### LE NANDOU ou RHEA (ANGLAIS)

Originaire de l'Amérique du Sud (Brésil), il mesure entre 4 et 5 pieds et pèse entre 60 et 100 lbs. Il pond généralement de mai à septembre. On trouve 1 oeuf à tous les 2 jours, il peut pondre en moyenne 30 à 50 oeufs. L'incubation est de 40 à 43 jours. Il vit habituellement en couple ou en trio. Il pond régulièrement vers l'âge de 2 ans. Dans la nature, c'est le mâle qui couve les oeufs. Le bébé nandou est très difficile à garder en bonne forme, il demande de l'espace et du soleil ou beaucoup de lumière. On doit faire très attention à son environnement, car il mange tout ce qu'il trouve. L'herbe et la paille sont 2 facteurs d'impaction, s'il s'empêtre trop, il mourra. Quand ils sont jeunes, ils peuvent vivre en colonie. Adulte, on doit l'accoupler ou 2 femelles pour 1 mâle. Le mâle mène un bruit très sourd quand le temps des amours approche.

Ville de Hull



Dans le cadre des  
«Grandes chaleurs de l'été à Hull»

# Les spectacles de la canicule '95

Sur la promenade  
du Portage

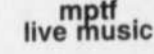
## Spectacle famille du 25 au 28 juillet

Le théâtre chantant, la musique, la danse, le chant et le cirque prennent place à tour de rôle afin d'animer la Promenade comme le faisaient autrefois les amuseurs publics.

- 26 juillet, midi : Intersection c'est le croisement de tous les arts de la scène en un seul spectacle
- 27 juillet, midi : Le Cirque Éloïze vous propose des extraits de leur spectacle du soir
- 27 juillet, 20 h 30 : Le Cirque Éloïze : plein d'énergie, drôle et époustouflants. Un éclair de chaleur ou de génie?
- 28 juillet, 20 h 30 : «La veillée des ombres enchantées» : toute la famille est convié à ce souffle frais qui nous emporte et nous fait rêver.

**Hull, c'est dans ma nature !**

En cas de pluie, les spectacles auront lieu à l'agora de la maison du Citoyen sauf les 27 et 28 juillet à 20 h30 au Palais des Congrès.



Service des Arts et de la Culture, 25, rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4C8

Renseignements : 595-7400

## LE TOUR DE L'OUTAOUAIS



### LE TOUR DE L'OUTAOUAIS

DU 27 AU 30 JUILLET

Compétitions cyclistes qui regroupent plus d'une centaine de cyclistes de niveau cadet, garçons et filles, du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

#### 1. COURSE CONTRE LA MONTRE INDIVIDUELLE

**SAMEDI 29 JUILLET**

La course, d'une distance de 6 km, se déroulera sur le boulevard Lucerne à partir du pont Champlain en direction ouest.

Premier départ : 9 h

Dernière arrivée : 11 h

Le boulevard Lucerne sera fermé à la circulation durant cette course.

#### 2. CRITÉRIUM

**SAMEDI 29 JUILLET**

Départ : 14 h 30 - Arrivée : 16 h 30

Le parcours se déroulera sur les rues Fréchette, Brady et Villeneuve à Hull.

#### 3. CIRCUIT ROUTIER

**DIMANCHE 30 JUILLET**

1er départ : 9 h - Catégorie cadet

2e départ : 13 h - Catégories

vétérans hommes et junior et

senior femmes

Le parcours emprunte les rues Cités-Jeunes, St-Raymond, Pink, chemin de la Montagne, chemin Notch et chemin de la Mine.

Soyez prudents. Donnez priorité aux cyclistes de compétition.

EN COLLABORATION AVEC :



LES CAISSES POPULAIRES  
DE L'OUTAOUAIS



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

LA PATATERIE

# Hulloise

Les classiques et végétariens

311, boul St-Joseph, Hull (Qc)

La meilleure poutine en ville

LE  
**RÉGIONAL**  
HULL

## ATHLÈTE AMATEUR DU MOIS

JUILLET '95

### Joël Guay

Triathlon  
le Club Espoir  
de Hull



Pour sa chronique du mois de juillet, Le Régional trace un portrait du triathlète membre du Club Espoir de Hull, Joël Guay. L'athlète d'Aylmer est actuellement en pleine préparation en vue des épreuves de qualification pour une place au sein de l'équipe nationale junior, les 6 et 20 août. Les sélectionnés participeront au Championnat du monde à Cancun au Mexique, les 11 et 12 novembre.

«Je n'ai pas obtenu de très bons résultats jusqu'à date cette saison. Il me faudra donc travailler très fort d'ici ce temps pour relever mon niveau de performance», explique le jeune triathlète.

En ce moment, Joël consacre une quinzaine d'heures par semaine à son entraînement. Il insiste surtout sur la course à pied, son point faible. «La course à pied est encore ma discipline faible. Je pense que ça dépend d'un manque d'entraînement dans ce domaine en particulier. Mon programme d'entraînement va bien et je crois sincèrement que je vais atteindre la forme physique nécessaire pour me qualifier», relate-t-il.

Après cette saison, Joël aura des décisions importantes à prendre. Il va entamer ses études à l'université, ce qui va exiger de lui beaucoup de temps. Il devra se demander sérieusement s'il peut continuer à consacrer les longues heures nécessaires à un haut niveau de performance dans une catégorie compétitive, tout en obtenant du succès dans ses études.

MICHEL  
NOREAU



STÉPHANE  
NOREAU



La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ INC.

HULL: 778-1222

AYLMER: 684-6363

FAX: 684-6365



Yves Rouleau

**BRAVO  
LES BRAVES**

Le tournoi des Braves du Coin a été encore une fois couronné de succès. Les jeunes joueurs de baseball se sont amusés ferme grâce aux organisateurs qui ont fait un travail colossal. En passant, joueurs et organisateurs n'ont eu que de bons mots pour le nouveau terrain de baseball du parc Moussette. Magnifique !

**UN RECORD POUR  
LOUIS-D. BONNEAU**

Le nageur d'Aylmer, Louis-David Bonneau, 14 ans, a battu récemment le record du Québec du 100 mètres dos dans

sa catégorie d'âge. Il a parcouru la distance en 1.02.34. C'est lors d'une compétition à Etobicoke en Ontario que le nageur des Dauphins de Hull a réalisé sa performance record. L'ancien record établi par Sébastien Ménard du Club d'Alma était de

1.02.37. Félicitations au nouveau recordman !

**TOURNOI DE GOLF POUR  
L'ENVOL**

L'Envol tiendra son troisième tournoi de

volleyball annuel samedi le 19 août, à l'arrière de La Sporthèque de Hull. Le tournoi débutera à 9h00. Les personnes qui désirent obtenir de l'information sur cet événement peuvent contacter Suzanne ou Josée au 777-9989.

# Flashs-Sports

## INFO-GOLF

par  
**Tony Dunn,**  
CPGA  
professionnel



### L'ÉTIQUETTE DU GOLF

1. Tout golfeur devrait se faire un devoir de ne jamais passer entre le vert et une fosse de sable, même s'il n'y a pas de directive (une corde) à cet effet. Vous fulminerez un jour si jamais votre balle repose à cet endroit et qu'il n'y a pas de gazon autour parce que des golfeurs peu soucieux n'ont pas respecté cette consigne.
2. Votre groupe est pressé par un autre qui suit derrière et en plus le trou devant vous est libre? Soyez polis et courtois en faisant signe aux joueurs qui vous "poursuivent" de passer devant car il ne faut pas oublier qu'une ronde de golf, peu importe les conditions, ne devrait jamais se dérouler en plus de 5 h si on suit le moindre des règles et les divers points d'étiquette.
3. Il ne faut jamais déposer son sac sur un vert et ne jamais passer sur un tertre de départ ou dans une fosse de sable en tirant son chariot. Par ailleurs, la voiturette motorisée, devrait toujours être stationnée à une trentaine de pieds d'un vert et sur le chemin tracé à cet effet le long d'un tertre.
4. Vous disputez une ronde avec un joueur moyen et vous aimeriez bien l'aider à obtenir plus de succès! Beau geste, mais ne jouez donc pas les professeurs sur le terrain. Souvent un conseil mal formulé ou mal interprété ne fait qu'envenimer les choses. Après la ronde, dirigez-vous plutôt vers le terrain d'exercice avec lui ou suggérez à votre copain de payer une visite au professionnel.

Bonne ronde!

**CLINIQUE DE GOLF  
SAMEDI LE 29 JUILLET - 9 h**

Clinique donnée par  
Roseline Ménard, LCPGA professionnel



**CLUB DE GOLF  
CHAUDIÈRE**  
1170 ch. Aylmer  
777-8870

## UNIFORMES POUR DAMES

**19<sup>99</sup>\$**

- Choix de styles
- 65% poly, 35% coton
- Choix de grandeurs



## Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

### HEURES D'OUVERTURE

Lundi et Mardi 9 h à 17 h 30  
 Mercredi, Jeudi, Vendredi 9 h à 21 h  
 Samedi 9 h à 17 h  
 Dimanche 11 h à 16 h 30



## JEANS MODE POUR DAMES

**17<sup>44</sup>\$**

- 100% coton
- Choix de grandeurs



## SOUS-VÊTEMENTS POUR DAMES

**2<sup>59</sup>\$**

- 100% coton
- Gr. P-M-G-TG
- Avec motifs ou dentelle



## VINAIGRE BLANC PUR

**79¢**

1 LITRE



## CRACKER JACK

**79¢**

• 120 gr.



## T-SHIRTS HUMORISTIQUES

**7<sup>99</sup>\$**

- 50% poly/50% coton
- Gr. P-M-G-TG
- Choix de plusieurs imprimés



## PAQUET DE 3 PAIRES BAS SPORTS

**1<sup>99</sup>\$**

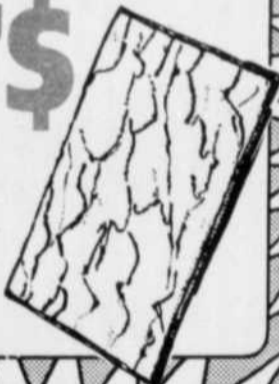
AU CHOIX  
dame, homme  
ou enfant



## CHOIX DE TAPIS TRESSÉS

**2<sup>57</sup>\$**

- 100% coton
- Lavable à la machine
- Choix de couleurs



## BONNE VALEUR OREILLERS EN POLYESTER

**2<sup>97</sup>\$**



## GRIGNOTINES DE MAIS "BUGLESS" de BETTY CROKER

**1<sup>39</sup>\$**

• 170 gr.



**BISCUITS  
"DARE"  
COLLATION**

**88¢**

Choix de farine  
d'avoine, noix de coco,  
pépites de chocolat



## EPICES À BIFTECK "DONNA"

**1<sup>99</sup>\$**

• 175 gr.



## GRANDS ESSUIE-MAINS EN COTON

**4<sup>44</sup>\$**

- approx.  
24" x 48"



## PAINS A HOT-DOG ou HAMBURGERS de "WESTON"

**89¢**

POT DE 12



## RELISH SUCRÉE "ROSE"

**89¢**

• 375 ml



## MOUTARDE "SCHWARTZ"

**1<sup>49</sup>\$**

1 LITRE



## ESCARGOTS "CLUB SUPRÊME"

**99¢**

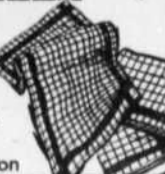
• 115 gr.



## GRANDS LINGES A VAISSELLE

**77¢**

- Choix de couleurs
- 100% coton



## PAPIER-MOUCHOIRS BLANCS "SO SOFT"

**57¢**

- Boîte de 150



## COUPON

## JEUX DE CARTES

**49¢**

Limite de 1 coupon par client.  
Valide jusqu'au samedi 29 juillet ou jusqu'à épuisement.



200, BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
55, BOUL. GRÉBER, GATINEAU



LA VENTE DÉBUTE DIMANCHE LE 23 JUILLET ET SE TERMINE SAMEDI LE 29 JUILLET 1995 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



Bien manger commence au...

# Le MARAÎCHER

HULL ; 1030, boul. St-Joseph 776-0161

**SPÉCIAL DU GÉRANT**

**SPÉCIAUX en VIGUEUR**  
du 26 au 29 juillet  
Nous acceptons tous les chèques gouvernementaux  
Lun. et mar. 9 h - 19 h ;  
merc. 9 h - 20 h ;  
jeu. et ven. 9 h - 21 h ;  
sam. 8 h - 18 h ; dim. 9 h - 17 h

**ORANGES** Sans pépins **2 99\$**  
**NAVEL #88** Produit Afrique du Sud **douz.**

**CÉLERI**  
**99¢** ch.  
Produit Canada

**CONCOMBRES de JARDIN**  
**4/99¢**  
Produit Canada

**SALADE FRISÉE, VERTE** **3/99¢**  
Produit Canada

**NECTARINES**  
**2.18\$** kg.  
**99¢** lb  
Produit Californie

**CITRONS**  
**3/99¢**  
Produit Californie



## SPÉCIAUX DE NOTRE BOUCHERIE

**POITRINES de POULET**  
DÉSOSSÉES  
**4 49\$** lb  
9.90 kg.

**STEAK du ROI et POIVRE**  
**4 49\$** lb  
9.90 kg.

**SAUCISSES Hot Dog**  
rég. ou B.B.Q.  
**1 99\$** pqt

**TOUJOURS la MEILLEURE QUALITÉ pour NOTRE CLIENTÈLE !**

**NETTOYEUR**



Complet 2 pièces <b>6,95\$</b>	<b>PAS BESOIN DE COUPONS, NOS PRIX SONT TOUJOURS LES PLUS BAS!</b>	Chemise <b>99¢</b>
Robe <b>6,95\$</b>		Veston <b>3,65\$</b>
Pantalons <b>3,30\$</b>		Jupe <b>3,30\$</b>
<b>MANTEAUX D'HIVER à partir de 8,95\$</b>		

## SUPER SPÉCIAUX

26 bouteilles de vin prêtes en 28 jours

<b>VILLAGE VINTNER</b>	<b>BORDEAUX GRAPE TRADE</b>
À partir de <b>38 88\$</b>	<b>29 95\$</b>

Les 3 Dauphins **CARREFOUR ST-JOSEPH**, 1030 boul. St-Joseph, Hull (face à Villa Toyota) 778-7717